



bébételCLASSIC®
bébételEXTRA®
bébételMOBILE®



Ausgabe: 2/06

Inhaltsverzeichnis

Deutsch

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Herzlichen Glückwunsch. Mit Ihrem **bébétel®** erhalten Sie ein zuverlässiges Babyphone, das den Schlaf Ihres Kindes überwacht. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

1 Leistungsmerkmale

bébétel® ist ein Babyphone, das per Telefon funktioniert. Es ruft Sie z. B. auf Ihrem Handy an, sobald das Kind weint.

1.1 bébétel®

- Im Gegensatz zu konventionellen Funk-Babyphones erfolgt die Alarmierung über das Telefonnetz, dadurch gibt es weder eine Beeinflussung durch andere gleichartige Systeme (Übersprechen), noch eine Einschränkung bezüglich der Reichweite. Sie müssen sich nur in der Nähe eines Telefonapparates aufhalten. Mit einem Mobiltelefon erhalten Sie eine bisher unerreichte Bewegungsfreiheit.
- Im Alarmfall hören Sie nicht nur was im überwachten Raum vorgeht, sondern Sie können bei Bedarf auch mit Ihrem Kind sprechen. ⓘ
- Sie können jederzeit einen *Kontrollanruf* tätigen und mittels **bébétel®** in den Raum hineinhören.
- **bébétel®** ist kinderleicht zu bedienen, dadurch kommt es auch als Anrufgerät für ältere Kinder in Frage. Drückt das Kind im *Überwachungsmodus* eine beliebige Taste, erfolgt sofort ein Anruf auf die programmierte Telefonnummer. Das Kind kann mit Ihnen sprechen, ohne dass es einen Hörer abheben muss!
- Im Festnetzbetrieb entsteht kein Elektrosmog, da **bébétel®** nicht über Funk, sondern über das Telefonnetz funktioniert

ⓘ **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

1.2 Ausführungen

- **bébételCLASSIC®** - Anschliessbar ans analoge Telefonnetz. Ausschliesslich 9 V-Batteriebetrieb.
- **bébételEXTRA®** - Anschliessbar ans analoge Telefonnetz. Versorgt über 230V Netzadapter oder 9V Batterie.
- **bébételMOBILE®** - Anschliessbar ans analoge Telefonnetz **ODER** falls kein Festnetzanschluss vorhanden ist anschliessbar an ein kompatibles Mobiltelefon. Versorgt über 230V Netzadapter oder 9V Batterie.
- **Option COMBI®** - falls der Bewegungsmelder an **bébételEXTRA®** oder **bébételMOBILE®** angeschlossen ist, wird dieser Betrieb in der Anleitung mit **COMBI®** bezeichnet. Jede Bewegung im überwachten Raum löst einen Anruf auf die programmierte Telefonnummer aus. Betrieb mit Bewegungsmelder **NUR** mit 230V!

1.3 An bébételMOBILE® anschliessbare Mobiltelefone

Hersteller	Mobiltelefon Modell	Kabel	Kind hören	Sprechen mit Kind
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI	☺	☺
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25	☺	☺
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55	☺	✘ ⓘ
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5	☺	✘ ⓘ
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3	☺	✘ ⓘ

☞ Bitte beachten Sie die detaillierte und aktualisierte Liste unter www.bebetel.com/mobiles

ⓘ **Eingeschränkte Funktion bei Mobiltelefonen die „Sprechen mit dem Kind“ NICHT unterstützen.**

a) Sie können während der Telefonverbindung Ihr Kind hören, jedoch nicht mit Ihm sprechen.

b) Sie können keine Fernsteuerung vornehmen ☞ 6.7.

c) Sie hören keine zyklischen Pieptöne in der Hörverbindung ☞ 6.7.2.

d) Limitierte *Ferneinwahl* ☞ 6.9.1.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Hinweise

- **bébétel® ist nur als Hilfsmittel gedacht und ersetzt die persönliche Beaufsichtigung nicht**.
- Sie müssen sich in einer vernünftigen Entfernung aufhalten, um so Ihr Kind rechtzeitig betreuen zu können.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Telefonnummer und die Funktionsfähigkeit des **bébétel®** mit einem Testanruf.
- Führen Sie regelmässig einen Kontrollanruf durch um die Telefonverbindung zu kontrollieren.
- Die betreuende Person muss ununterbrochen telefonisch erreichbar sein.
  - ➥ **Führen Sie keine Telefonate mit dem Zieltelefon**
  - ➥ **Der Anruf darf nicht von einem Anrufbeantworter o.ä. entgegengenommen werden**
  - ➥ **Mobiltelefone können je nach Standort keinen Empfang haben (z. B. Tiefgarage, ländliche Gegend, abgeschirmte Räume etc.)**
  - ➥ **Beachten Sie den Akkuladestand des Mobiltelefons**
  - ➥ **Starker Umgebungslärm kann verhindern, dass Sie das Klingeln hören**
- Leitronic AG übernimmt keine Gewähr für die Funktion des Mobiltelefons und der Telefonverbindung.
- Stellen Sie sicher, dass sich **bébétel®** und die Anschlusskabel ausserhalb der Reichweite des Kindes befinden.
- Decken Sie **bébétel®** nicht zu.

2.2 Hinweise zum Telefonanschluss

- **bébétel®** ist zur Anschaltung an analoge Wählanschlüsse vorgesehen. Betrieb mit ISDN oder Internet-Telefonie VoIP ☞ 7.1
- Die Spannung des Telefonnetzwerks wird in der Norm EN 41003 definiert und wird als TNV bezeichnet (Telecommunication Network Voltage). Es handelt sich um einen Fernmeldestromkreis, der nicht berührt werden soll.
- Falls Sie **bébételMOBILE®** verwenden, bevorzugen Sie nach Möglichkeit den Festnetzanschluss vor dem Mobileanschluss.
- Der Anschluss erfolgt mit dem jeweiligen länderspezifischen Telefonstecker.
- **bébétel®** darf mit vorgeschalteten zugelassenen Endeinrichtungen betrieben werden.
- **bébétel®** kann hinter einem Telefonwechselschalter betrieben werden. Da **bébétel®** weder eine Erdader noch eine W-Ader aufweist, sind Telefonwechselschalter mit Schleifenstromüberwachung erforderlich.

2.3 Technische Hinweise

- Die Stromversorgung erfolgt durch eine 9 V-Batterie, die im Batteriefach auf der Geräterückseite untergebracht wird.
- Wechseln Sie die 9 V-Batterie, sobald die akustische Warnung (drei Pieptöne) beim Einschalten des Gerätes ertönt. Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!
- Bei der Alarmeinheit **bébételEXTRA®** bzw. **bébételMOBILE®** erfolgt die Stromversorgung über den Netzadapter. Die Batterie versorgt die Alarmeinheit in diesem Fall nur während eines Stromausfalles.
- Öffnen Sie **bébétel®** nicht.
- Das **bébétel®** nicht in Nassräumen verwenden, und nicht mit Wasser in Kontakt bringen.
- **bébétel®** überwacht auf Geräusche. Nur mit der **COMBI**-Erweiterung werden Sie durch den Bewegungsmelder auch dann alarmiert, wenn das überwachte Kind still am Bewegungsmelder vorbeigeht.

3 Geräteansicht / Funktionselemente



1 Batteriefach

Das Batteriefach für eine 9 V-Batterie befindet sich auf der Geräterückseite. Batteriewechsel ☞ 7.7.

2 Tastatur

Die Tastatur dient zur Programmierung ☞ 5 und zur Bedienung des Gerätes ☞ 6.

In dieser Anleitung sind die **bébétel®**-Tasten schwarz hinterlegt: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Die Tasten des Telefons, mit dem Sie den Anruf annehmen sind weiss hinterlegt: [1] [2] [3] [4] … [8] [9] [0]

3 Lautsprecher

Der Lautsprecher ist während des Testanrufes eingeschaltet oder wenn Sie mit Ihrem Kind sprechen wollen.

4 Mikrofon

Das Mikrofon überwacht die Geräusche im Raum.

5 Kontrollleuchte (LED)

Grün	*Wartezeit* ☞ 6.3
Grün blinkend	*Überwachungsmodus* ☞ 6.5
Orange	*Telefonverbindung* ☞ 6.7

6 Empfindlichkeitsschalter

☞ 6.6.1

HIGH	Höchste Empfindlichkeit
MED	Mittlere Empfindlichkeit
LOW	Tiefste Empfindlichkeit

7 Funktionsschalter

OFF	Gerät ist ausgeschaltet
PROG	Eingabe der Anrufnummer bzw. des Zutrittscodes (PIN-Code)
ON	Gerät ist im *Überwachungsmodus*

8 EXT Anschlussbuchse (nur **bébételEXTRA® / bébételMOBILE®**)

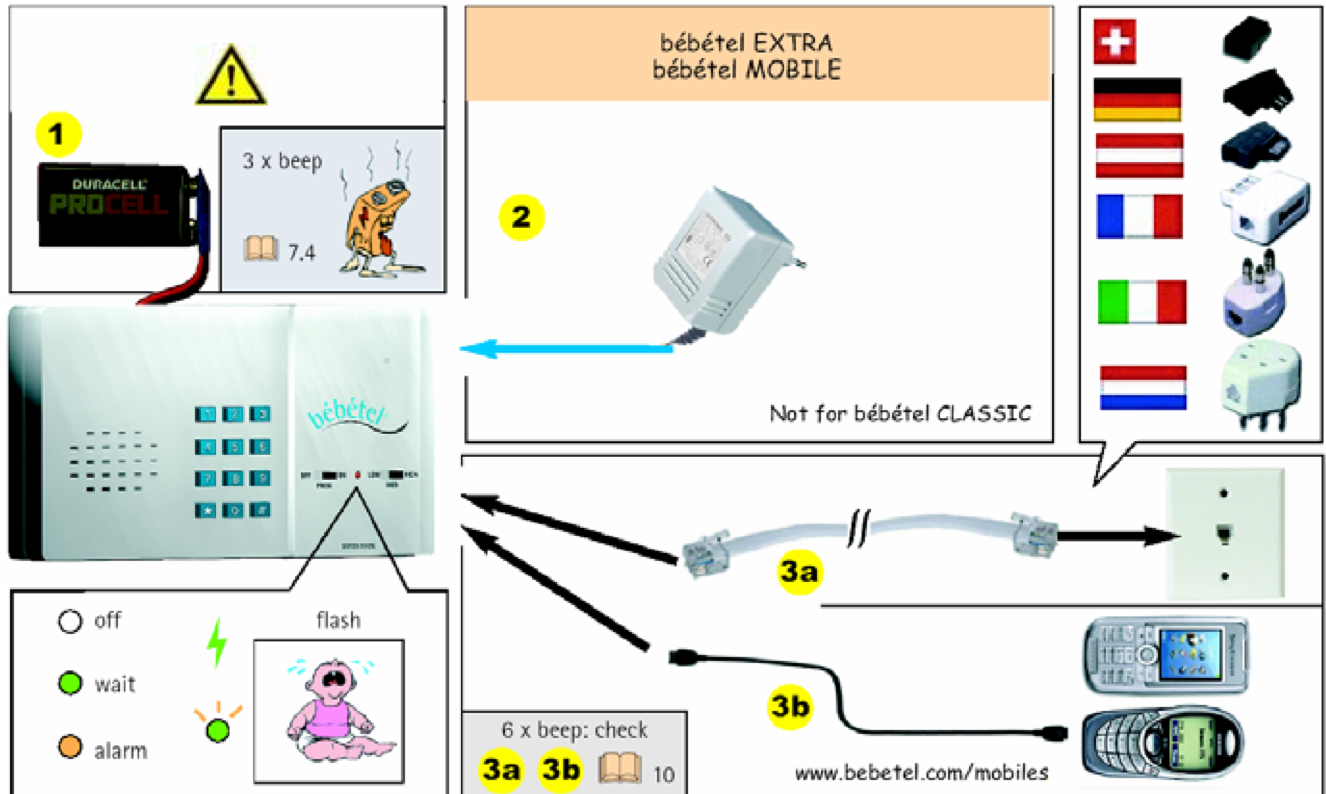
An diese Buchse wird der Netzadapter angeschlossen. Mit dem Mehrfachstecker wird zusätzlich der Bewegungsmelder (**COMBI**) eingesteckt ☞ 4.2.

9 ✆-LINE Telefonanschlussbuchse

An diese Buchse wird **entweder** das Festnetz-Telefonkabel **oder** das Mobiltelefonanschlusskabel (nur **bébételMOBILE®**) eingesteckt ☞ 4.

4 Inbetriebnahme

4.1 CLASSIC®/EXTRA®/MOBILE® (Betrieb ohne Bewegungsmelder)



1. Handelsübliche 9 V-Batterie in das Batteriefach auf der Geräterückseite einsetzen

 **Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!**

2. Netzadapter in die Steckdose und das Kabel in die 8 **EXT** Anschlussbuchse einstecken (nicht bei **bébételCLASSIC®**).
3. Telefonleitung an die 9 **✆-LINE Telefonanschlussbuchse** anschliessen:

 **Entweder das Festnetzkabel 3a oder das Mobiltelefonanschlusskabel 3b anschließen, nie beide Kabel gleichzeitig!**

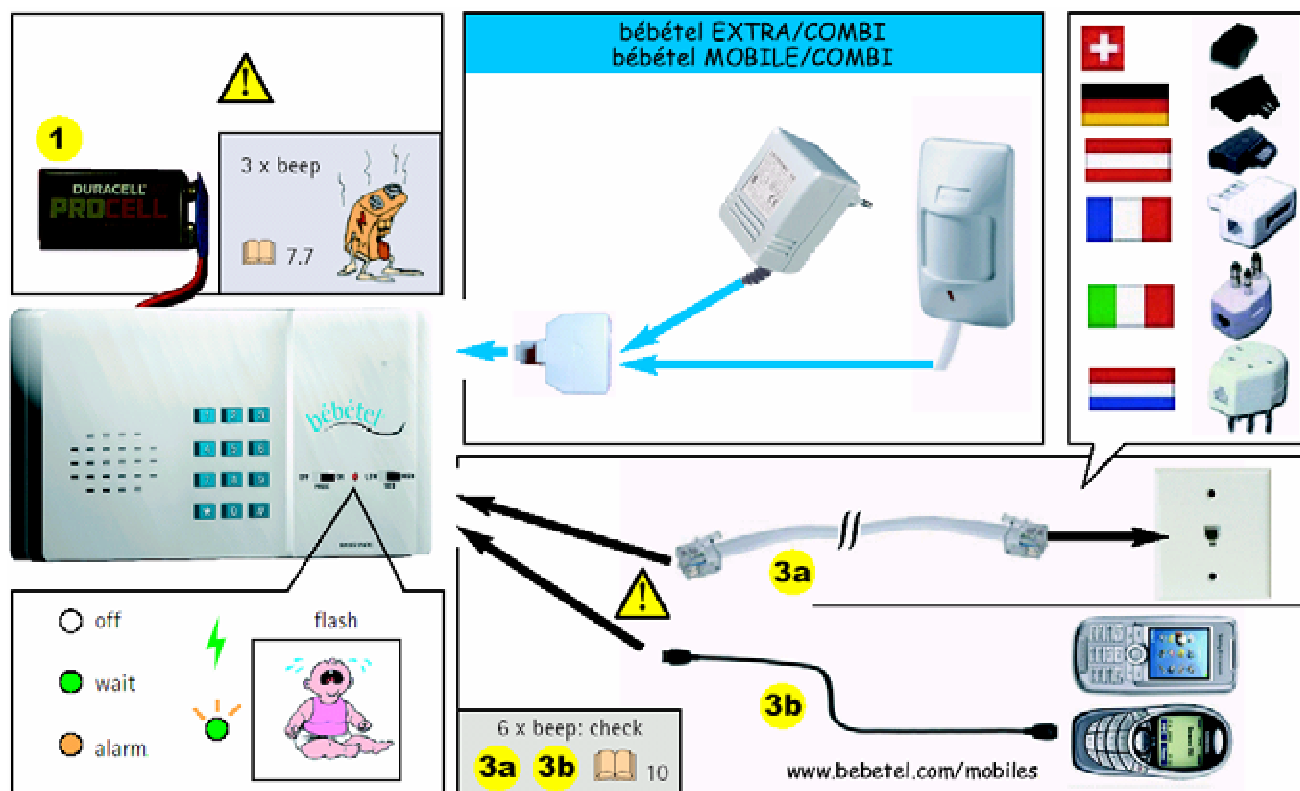
3a) Festnetzbetrieb: (alle Modelle): Telefonkabel einstecken und über den länderspezifischen Adapter mit der Telefondose verbinden ☞ 8.2

3b) Festnetzfreier Betrieb mit **bébételMOBILE®**: Anschlusskabel einstecken und mit dem Mobiltelefon verbinden ☞ 1.3. Um Ihr Kind nicht zu wecken, stellen Sie das Mobiltelefon auf lautlos

4. Funktionsschalter auf PROG stellen und mit der Tastatur die gewünschte Telefonnummer eingeben
5. Empfindlichkeitsschalter auf die gewünschte Position stellen (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1
6. Funktionsschalter auf ON stellen ➥ Gerät ist jetzt betriebsbereit

➥ **Die Überwachung beginnt erst nach einer *Wartezeit* von zwei Minuten, damit Sie den Raum verlassen können ohne einen Anruf auszulösen. Durch Drücken der Taste 9 können Sie diese *Wartezeit* überspringen. Dadurch wechseln Sie direkt in den *Überwachungsmodus* und können so z. B. gleich das Ansprechen auf Geräusch austesten.**

4.2 COMBI®-Erweiterung (Betrieb mit Bewegungsmelder)



Um auch einen Anruf zu erhalten, wenn das Kind den Raum geräuschlos verlässt, können Sie zusätzlich den Bewegungsmelder installieren. Mithilfe des Doppelsteckers wird dieser an die 8 **EXT** Anschlussbuchse (nur **bébételEXTRA®/bébételMOBILE®**) eingesteckt.

Richten Sie den Bewegungsmelder so aus, dass er nur den Ausgang des Kinderzimmers überwacht ☞ 8.4.

4.2.1 Sicherheitshinweise

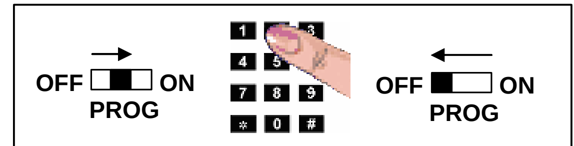
- **Die Alarmeinheit muss vom Telefonnetz getrennt und ausgeschaltet sein, wenn Verdrahtungsarbeiten am Netzadapter bzw. Bewegungsmelder vorgenommen werden.**
- **Verbinden Sie ausschliesslich original bébétel®-Zubehör mit der EXT Anschlussbuchse.**
- **Stecken Sie das Telefonkabel nie in die EXT Anschlussbuchse, sondern nur in die ✆-LINE-Buchse!**

4.2.2 Aufwärmphase des Bewegungsmelders

Ca. zwei Minuten nach dem Einstecken ist der Bewegungsmelder betriebsbereit. Sie können im überwachten Bereich umhergehen. Kontrollieren Sie, ob im vorgesehenen Überwachungsbereich die Kontrollleuchte des Bewegungsmelders aufleuchtet, wenn Sie sich bewegen. Justieren Sie den Melder so, dass der überwachte Bereich optimal abgedeckt ist.

5 Programmierungen

5.1 Telefonnummer programmieren



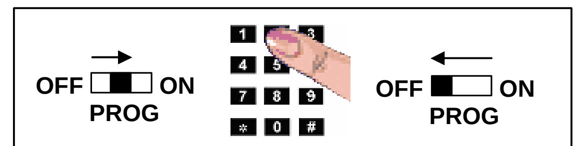
1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Telefonnummer unter der Sie erreichbar sind eingeben
   Jeder Tastendruck wird mit einem Piepton bestätigt
   (max. 24 Ziffern)
3. Funktionsschalter auf OFF stellen

Hinweise:

- Die programmierte Telefonnummer bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel®** gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Die Taste # hat eine Wählpause von 5 Sekunden zur Folge, wenn diese Taste zwischen zwei Ziffern eingegeben wird. Die Wählpause wird häufig bei Hauszentralen (Hoteltelefonanlagen) benötigt: Amtsziffer + # + Telefonnummer. Beispiel. 0#021 234 56 78.
- Im Ausland muss zusätzlich 00 und der Ländercode vorgewählt werden: z. B. 0041 für 🇨🇭, 0049 für 🇩🇪, 0043 für 🇦🇹. Beispiel: 0#0041 21 234 56 78.
- Falls ein Flash-Impuls (R-Taste) benötigt wird, programmieren Sie die Telefonnummer wie folgt: 2 + # gefolgt von der internen Telefonnummer. Beispiel: 2#99.
- Die Taste * bewirkt, dass **bébétel®** 5 Sekunden nach dem Wählen die Verbindung trennt.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

5.2 PIN-Code programmieren

Der Zutrittscode bei der Ferneinwahl ☞ 6.9 ist wie folgt einzugeben:



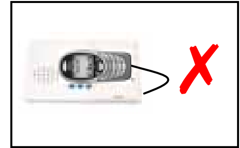
1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste # drücken
3. PIN-Code eingeben (4 bis 7 Ziffern)
4. Taste # drücken
5. PIN-Code zur Bestätigung nochmals eingeben
6. Taste # drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

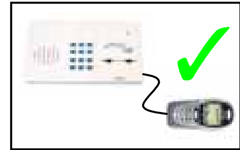
Hinweise:

- Der programmierte PIN-Code bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel®** gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Bei korrekter Eingabe des PIN-Codes ertönt am Ende der Eingabe ein Piepton. Ungleiche Eingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. Der fehlerhafte PIN-Code wird in diesem Fall nicht gespeichert, d.h. der alte Code bleibt aktiv.
- Der PIN-Code muss zwischen min. 4 und max. 7 Ziffern lang sein.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Gründen des Persönlichkeitsschutzes wird empfohlen, einen eigenen PIN-Code zu programmieren.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

6 Betrieb

6.1 Vorbereitung

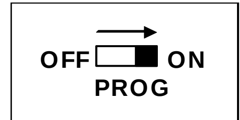




Platzieren Sie **bébétel®** ca. 1..2m vom Kind entfernt.
Hinweise:
- Schliessen Sie zur Vermeidung von Fehlalarmen nach Möglichkeit die Fenster und schalten Sie zudem potentielle Geräuschquellen aus.
- Legen Sie ihr Mobiltelefon nicht direkt auf das **bébételMOBILE®**, um Störungen zu vermeiden.
- Überwachung von zwei Kinderzimmern ☞ 7.4.

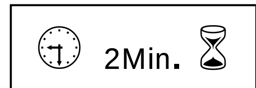
6.2 Selbsttest beim Einschalten

Beim Einschalten werden die Batterie und der Telefonanschluss getestet, Fehler werden durch Pieptöne gemeldet:



3 Pieptöne:	Batterie ersetzen ☞ 7.7
6 Pieptöne:	Festnetzbetrieb: Freizeichen nicht erkannt ☞ 10
	Mobilbetrieb: Kein Mobiltelefon erkannt ☞ 1.3

6.3 Wartezeit



Während der *Wartezeit* leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft grün.

6.3.1 nach dem Einschalten

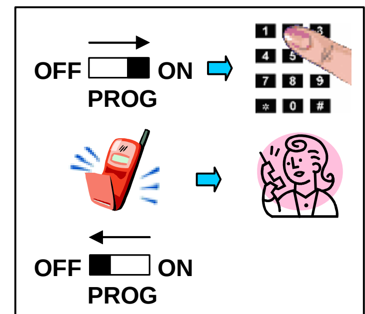
bébétel® bleibt während einer *Wartezeit* von zwei Minuten inaktiv. Dadurch können Sie den Raum verlassen, ohne einen Anruf auszulösen.

➥ **Die *Wartezeit* nach dem Einschalten können Sie durch das Drücken der Taste 9 überspringen. Damit wechseln Sie direkt in den Überwachungsmodus und können so z. B. gleich das Ansprechen auf Geräusch austesten.**

6.3.2 nach einem erfolgten Anruf

bébétel® bleibt während einer *Wartezeit* von zwei Minuten inaktiv, um einer zu häufigen Alarmierung vorzubeugen.

6.4 Testanruf (=Direktanruf)



Um zu überprüfen ob Sie die Telefonnummer richtig eingegeben haben, lösen Sie einen Testanruf aus:

1. Beliebige Taste drücken
   ➥ Die Kontrollleuchte leuchtet während der Verbindung dauerhaft orange
2. Verbindung abwarten und sprechen
3. Verbindung beenden: Taste 0 drücken oder den Schalter auf OFF stellen

Hinweise:
- Ein älteres Kind kann auch im «Notfall» eine Taste des **bébétel®** drücken. Sie können dann miteinander sprechen. i
- Nach zehn Minuten wird die Verbindung automatisch beendet. Sie können auf Ihrem Telefon mit der Taste 0 die Verbindung abbrechen bzw. mit der Taste 3 die *Verbindungsdauer* verlängern.

6.4.1 Einstellung der Freisprechlautstärke i

Die Freisprechlautstärke können Sie während der *Telefonverbindung* mit den **bébétel®**-Gerätetasten # erhöhen bzw. * reduzieren. Die Lautstärkeeinstellung erfolgt in zehn Stufen und bleibt gespeichert.

i **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Überwachungsmodus

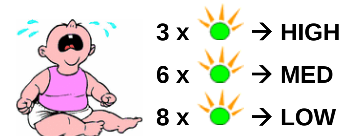
Nach der *Wartezeit* aktiviert **bébétel®** den Überwachungsmodus. In diesem Modus blitzt die Kontrollleuchte alle vier Sekunden kurz grün und leuchtet jedes Mal auf, wenn Geräusche detektiert werden.

6.6 Anruf

6.6.1 Anruf durch Geräusche

Werden im *Überwachungsmodus* Geräusche erkannt, werden diese durch die grüne Kontrollleuchte angezeigt und **bébétel®** wählt automatisch die programmierte Telefonnummer.

Position	Empfindlichkeit
HIGH	Höchste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 3 Geräuschen
MED	Mittlere Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 6 Geräuschen
LOW	Tiefste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 8 Geräuschen



Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.6.2 Anruf durch den Bewegungsmelder

Mit der Erweiterung **COMBI®** wählt **bébétel®** im *Überwachungsmodus* die programmierte Telefonnummer...

- ➥ wenn der angeschlossene Bewegungsmelder eine Aktivität erkennt
- ➥ wenn die Spannungsversorgung des Bewegungsmelders ausfällt
- ➥ wenn der Bewegungsmelder während des Betriebes ein- bzw. ausgesteckt wird

Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.7 Telefonverbindung

Während der Telefonverbindung leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft orange.

Mit einem tonwahltauglichen Telefon können Sie per Tastendruck folgende Fernsteuerungen vornehmen: i

Taste	➥ bébétel® quittiert mit einem Piepton
0	Beendet die *Telefonverbindung* und quittiert den Anruf
1	Umschalten zwischen *Hörverbindung* und *Sprechverbindung*
3	Abschalten der Pieptöne und weitere zwei Minuten in der Verbindung bleiben
7	Überwachung mit Bewegungsmelder ausschalten
9	Überwachung mit Bewegungsmelder wieder einschalten

6.7.1 Verbindungsdauer

Die Hör- bzw. Sprechverbindung ist zeitlich begrenzt. Die normale Verbindungsdauer bei einem Anruf beträgt zwei Minuten, bei einem *Testanruf* zehn Minuten. Zehn Sekunden vor Verbindungsende ertönen in Ihrem Hörer vier Pieptöne. Die Verbindungsdauer können Sie mit der Telefon-Taste 3 verlängern. i

6.7.2 Hörverbindung

Die *Hörverbindung* wird automatisch bei einem Geräusch- oder Bewegungsmelderalarm hergestellt. Der Alarmgrund wird Ihnen mit zyklischen Pieptönen (alle 5 Sekunden) wie folgt mitgeteilt: i

Anzahl	Ursache
1	Anruf akustisch ausgelöst
2	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden keine Bewegungen registriert)
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden Bewegungen registriert)
4	Die *Verbindungsdauer* ist abgelaufen

6.7.3 Sprechverbindung i

Die *Sprechverbindung* wird automatisch bei einem *Testanruf* oder durch das Drücken der Telefon-Taste 1 während der *Hörverbindung* hergestellt. In diesem Zustand schaltet das **bébétel®** den Lautsprecher ein und Sie können mit Ihrem Kind sprechen.



Beenden Sie die Sprechverbindung durch Drücken der Taste 0. Andernfalls hört das Kind nach dem Auflegen des Hörers das Besetztzeichen.

i **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Anrufwiederholung/Anrufquittierung

Ein Anruf kann solange wiederholt werden, bis er durch Drücken der Telefon-Taste **0** quittiert wird. Sie können *Anrufwiederholungen* programmieren ☞ 9.2.

Bedenken Sie:

- ➥ Wenn immer wieder auf die Sprach- bzw. Combox von Ihrem Handy angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen
- ➥ Es könnte jemand belästig werden, wenn Sie versehentlich eine falsche Telefonnummer programmiert haben
- ➥ **bébétel®** ruft Sie auch ohne Anrufwiederholung erneut an, wenn Ihr Kind länger als zwei Minuten nach dem Anruf noch schreit
- ➥ Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert!

6.9 Ferneinwahl

Zu Kontrollzwecken können Sie von einem beliebigen Telefon aus das **bébétel®** anwählen. Nach zwei Rufzyklen nimmt das **bébétel®** den Anruf an und sendet einen Piepton. Geben Sie innerhalb von 15 Sekunden Ihren PIN-Code ein. Danach können Sie in den Raum hineinhören ☞ 6.7.2.

Hinweise:

- Wird der PIN-Code nicht richtig eingegeben, sendet das **bébétel®** einen Doppel-Piepton und bricht die Verbindung ab ➥ nochmals anrufen und den PIN-Code richtig eingeben.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Gründen des Persönlichkeitsschutzes empfehlen wir Ihnen, einen persönlichen PIN-Code zu programmieren ☞ 5.2.
- Ist Ihr Telefon nicht in der Lage, ein *Tonwahlkommando* ☞ 7.5 zu senden, ist keine Ferneinwahl möglich.
- Wenn Sie keine Ferneinwahl wünschen ☞ 9.3.

6.9.1 Eingeschränkter festnetzfreier Betrieb

Falls das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* nicht unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles), kann der Anrufer nur während 15 Sekunden in den Raum hineinhören, danach wird die Verbindung getrennt.

bébételMOBILE®: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

7 Häufige Fragen

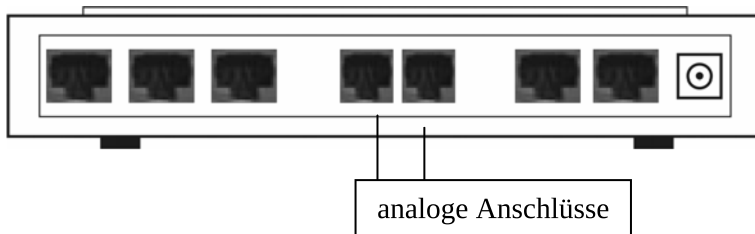
Beachten Sie die umfangreichen Support-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com

- ➥ Fehlerbehebung
- ➥ Bedienungsanleitungen in weiteren Sprachen

7.1 Anschluss an digitale Anschlüsse (ISDN, Internet-Telefonie VoIP)

Grundsätzlich ist **bébétel®** für den Anschluss an das analoge Telefonnetz vorgesehen. Schliessen Sie **bébétel®** bei ISDN oder VoIP-Telefonie dort an, wo Sie ein Faxgerät oder Anrufbeantworter anschliessen würden.

Schliessen Sie **bébétel®** an einen der analogen Anschlüsse am Adapter an.



a/b1 bzw. a/b2:
Anschluss für analoge Endgeräte wie z. B.:

- **bébétel®**
- Fax
- Anrufbeantworter

Hinweise:

- ISDN: Verwenden Sie für **bébétel®** vorzugsweise nicht die Hauptnummer, sondern eine andere freie Teilnehmernummer (MSN-Nummer) ☞ Anleitung Ihres ISDN-Anschlusses
- VoIP: Bei Stromausfall oder Internetausfall ist keine Telefonverbindung möglich.
- Diverse ISDN-Modems bzw. ISDN-Telefone verfügen über einen analogen Port (Buchse auf der Geräterückseite) an den Sie **bébétel®** anschliessen können.
- Wenn Sie keinen analogen Anschluss finden, besorgen Sie sich im Telecom-Fachhandel einen Terminaladapter oder verwenden Sie **bébételMOBILE®**. Ein Terminaladapter a/b, auch als a/b-Wandler oder a/b-Adapter bezeichnet, hat als Endgeräteanschluss eine oder mehrere a/b-Schnittstelle(n) und ermöglicht den Betrieb von analogen Endgeräten (wie zum Beispiel **bébétel®**) an einem ISDN-Mehrgeräteanschluss beziehungsweise S0-Bus.

7.2 Wann fallen Verbindungsgebühren an?

Da **bébétel®** nur im Alarmfall eine Verbindung aufbaut, fallen nur während der aktiven Verbindungsdauer Telefongebühren an. Diese Gebühren richten sich nach der programmierten Telefonnummer (Ortstarif/Ferntarif /Mobiltelefon/Pager) und sind je nach Netzanbieter u.a. abhängig von der Tageszeit und vom Wochentag. Falls die Rufnummeridentifikation eingeschaltet ist, sehen Sie im Alarmfall auf dem Display ihres Telefons die Rufnummer und können so den Anruf annehmen oder den Anruf ohne Kostenfolge ablehnen.

Hinweis:

- z. T. werden abgelehnte Anrufe standardmässig auf den Anrufbeantworter umgeleitet.

7.3 Betrieb zusammen mit einem Anrufbeantworter

bébétel® nimmt einen eingehenden Anruf nach zwei Rufzyklen an. Danach hat der Anrufer 15 Sekunden lang Zeit, den PIN-Code einzugeben. Wenn dieser falsch eingegeben wird, bzw. wenn keine Eingabe erfolgt, legt **bébétel®** wieder auf. Wenn Sie **bébétel®** zusammen mit einem Anrufbeantworter betreiben wollen, müssen Sie die Rufzyklenanzahl der beiden Geräte aufeinander abstimmen (einstellbar von 2 bis 9 ☞ 9.3). Wenn beide Geräte so programmiert sind, dass Sie den eingehenden Anruf gleichzeitig beantworten, haben Sie bei einer Ferneinwahl 15 Sekunden Zeit, den PIN-Code für **bébétel®** einzugeben, um in den Raum hineinhören zu können. Andere Anrufer, die keinen PIN-Code eingeben, hören nach 15 Sekunden kurz zwei Pieptöne, als Zeichen dafür, dass **bébétel®** die Linie wieder freigegeben hat. Da in dieser Zeit der Ansagetext des Anrufbeantworters läuft, wird dies kaum bemerkt und der Anrufer wird seine Nachricht aufsprechen.

7.4 Überwachung von zwei Kinderzimmern

Dank der hohen Ansprechempfindlichkeit auf der Stufe HIGH sowie der intelligenten Alarmauswertung ist es bei offenen Türen möglich, zwei nebeneinander liegende Zimmer akustisch zu überwachen, wenn Sie **bébétel®** zwischen den Räumen im Korridor platzieren. Kontrollieren Sie in diesem Fall, ob die Empfindlichkeit ausreicht und sichern Sie zusätzlich den Austrittsbereich der Zimmer mit dem Bewegungsmelder ab (**COMBI**-Erweiterung), so dass auch ein Anruf ausgelöst wird, falls ein Kind den Raum geräuschlos verlässt.
Falls die Räume weit auseinander liegen, können Sie zwei **bébétel®** parallel an einem Telefonanschluss betreiben.

7.5 Tonwahlkommando

Damit Sie alle Funktionen von **bébétel®** vollständig nutzen können, benötigen Sie ein tonwahltaugliches Telefon. Heute ist ein Grossteil der Telefonapparate in der Lage, mit Tonwahl (auch DTMF oder MFV genannt ➥ Mehrfrequenzverfahren) zu senden. Ältere Apparate wählen z.T. mit Impulswahl. Falls Sie kein tonwahltaugliches Telefon haben, können Sie die in Abschnitt 6.7 beschriebenen Fernbedienungen am **bébétel®** nicht durchführen.

Hinweis:
- Gegebenfalls können Sie im Fachhandel einen DTMF-Akustikkoppler erstehen.

bébételMOBILE®: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

7.6 Pieptöne (Signaltöne)

Pieptöne, hörbar im Lautsprecher des **bébétel®**

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittungston
2	Fehleingabe bei der PIN-Code-, Rufzyklen-, Anrufwiederholungs-Programmierung
3	Batterie ist zu schwach
6	Test der Telefonleitung ist fehlerhaft (kein Freizeichen)

Pieptöne, hörbar im Telefonhörer

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittungston/Anruf akustisch ausgelöst
2	PIN-Code wurde bei der Ferneinwahl falsch eingegeben oder Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden keine Bewegungen registriert)
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden Bewegungen registriert)
4	Die *Verbindungsdauer* ist abgelaufen ☞ 6.7.1

bébételMOBILE®: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Batterietest/-wechsel

bébétel® testet die Batterie bei jedem Einschalten. Wenn 3 Pieptöne ertönen, sollten Sie die Batterie wechseln:



Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!

1. Funktionsschalter auf OFF stellen
2. Batteriefach öffnen und alte Batterie entnehmen
3. Neue Batterie einsetzen und Batteriefach wieder schliessen

Hinweise:
- Verwenden Sie nur einwandfreie 9 V-Batterien.
- Entsorgen Sie die alte Batterie sachgemäss.

7.8 Reinigung

Stellen Sie den Funktionsschalter auf OFF, und ziehen Sie das Telefonkabel aus. Reinigen Sie das **bébétel®** wenn nötig mit einem mit etwas Seifenwasser angefeuchteten Tuch, und trocknen Sie es mit einem weichen, trockenen Lappen nach. Benutzen Sie keine Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel.

8 Zubehör

Weiteres Zubehör sowie detaillierte Informationen finden Sie auf der Internetseite www.bebetel.com

8.1 Telefon-Verlängerungskabel

Sollte die Länge des mitgelieferten Telefonkabels nicht ausreichen, können Sie im Fachhandel ein Verlängerungskabel erwerben.



8.2 Telefonadapter-Set für den Betrieb im Ausland

bébétel® ist europaweit nach CTR-21 bzw. in USA/Kanada nach FCC zugelassen und kann daher mit einem passenden, länderspezifischen Telefonadapter weltweit an einem analogen Telefonanschluss betrieben werden.

Einzelne Telefonadapter bzw. Telefonadapter-Sets für die häufigsten Reiseländer sind erhältlich, z. B.

- in der Schweiz: Adapter-Set CH: Adapter für AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA inkl. 8 m-Telefonanschluss-kabel.
- in Deutschland: Adapter-Set DE: Adapter für AT/CH/FR/IT/NL inkl. 8 m-Telefonanschlusskabel.



8.3 Rauchmelder

Der batteriebetriebene Rauchmelder hat eine eingebaute Alarmsirene und ist für eine Deckenmontage vorbereitet. Die Alarmweiterleitung erfolgt über die Geräuschüberwachung des **bébétel®**.

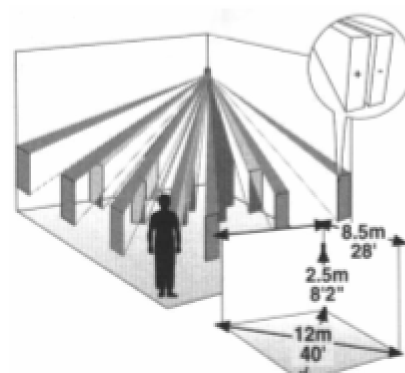
- Keine Verdrahtung notwendig.
- Auch autonom verwendbar.



8.4 PIR-Bewegungsmelder BBT-PIR-F (COMBI)

8.4.1 Montage

Platzieren Sie den Bewegungsmelder so, dass ein überwachtes Kind den passiven Infrarot-Sektor durchschreitet, wenn es den Raum verlässt. Sollte das schlafende Kind im Überwachungsbereich liegen, würde jede Bewegung einen Anruf auslösen. Die Abbildung zeigt die verschiedenen Infrarot-Sektoren bei einer Montagehöhe von 2.5m.



Hinweise:

- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf Wärmequellen wie Radiatoren, Kochplatten oder sonstige Heizkörper.
- Platzieren Sie den Bewegungsmelder nicht hinter Gegenstände wie Glas, Fensterscheiben oder Gardinen, da diese von Infrarotstrahlen nicht durchdrungen werden.
- Halten Sie Haustiere wie Katzen oder Hunde aus den Zimmern fern, um Fehlalarme zu vermeiden.

8.4.2 Anschluss

Stecken Sie das Kabel des Bewegungsmelders über den Doppelstecker an die 8 **EXT** Anschlussbuchse des **bébétel®** ein. Die Stromversorgung erfolgt über den Netzadapter.

Hinweis:

- Falls Sie den Bewegungsmelder erst nach dem Einschalten einstecken bzw. während des Betriebes wieder ausstecken, erfolgt ein Anruf.

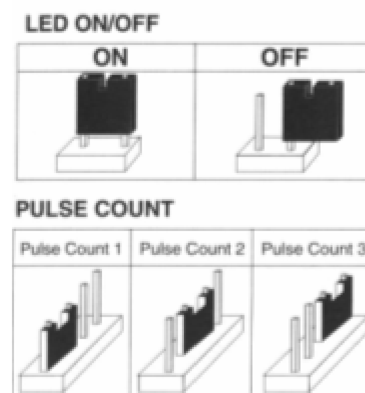
8.4.3 Technische Daten

Betriebsspannung:	9..16 VDC
Abmessungen:	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) ohne Wandarm
Gewicht:	75 g
Kabellänge	8m
Detektionsart:	Passivinfrarot (PIR)
Alarmkontakt:	Normal geschlossen (Normally closed = NC)

8.4.4 Einstellmöglichkeiten

- Stecken Sie den Bewegungsmelder vor dem Öffnen aus.

Entfernen Sie die Frontabdeckung des Bewegungsmelders indem Sie mit einem Schraubenzieher eine leichte Drehung an der Geräteunterseite zwischen den beiden Gehäuseteilen vornehmen.



8.4.4.1 Kontrollleuchte

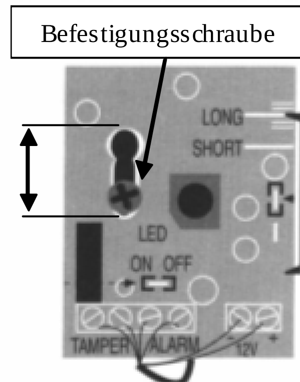
Um die Kontrollleuchte auszuschalten, entfernen Sie die Brücke LED und stecken Sie auf nur einen einzelnen Stift.

8.4.4.2 Impulsanzahl

Mit der Brücke PULSE können Sie festlegen, nach wie vielen Impulsen (d.h. Durchschreitungen der Infrarot-Keulen) eine Bewegung gemeldet wird. Werkeinstellung = 2

8.4.4.3 Abgleich der Montagehöhe

Wenn Sie den Bewegungsmelder nicht auf einer Montagehöhe von 2.5 m befestigen können, kann ein Feinabgleich des Überwachungsbereichs vorgenommen werden:



1. Lösen Sie die Befestigungsschraube und verschieben Sie die Leiterplatte
   ➥ wenn die Montagehöhe über 2.5m ist ➥ nach oben
   ➥ wenn die Montagehöhe unter 2.5m ist ➥ nach unten
2. Ziehen Sie die Schraube wieder an
3. Montieren Sie die Frontabdeckung
4. Überprüfen Sie den Überwachungsbereich erneut

9 Spezialprogrammierungen

9.1 Werkseitige Einstellung

bébétel® können Sie wie folgt auf die werkseitige Einstellung zurücksetzten:

1. Funktionsschalter auf OFF stellen
2. Taste 3 und # gleichzeitig **gedrückt halten**
3. Funktionsschalter auf ON stellen
4. Tasten loslassen ➥ es ertönt ein Piepton
5. Funktionsschalter auf OFF stellen

Hinweis:

- Wenn bei Punkt 4 kein Piepton ertönt, den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

9.2 Anrufwiederholungen

Sie können die Anzahl der *Anrufwiederholungen* wie folgt programmieren:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste * drücken
3. Tastenfolge 9 7 1 3 5 3 <n> eingeben (***n*** ➥ siehe Tabelle)
4. Taste # drücken
5. Tastenfolge 9 7 1 3 5 3 <n> zur Bestätigung erneut eingeben
6. Taste # drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

<*n*>	**Erklärung**
0	**bébétel**® ruft pro Ereignis nur einmal an (werkseitige Einstellung)
1..9	**bébétel**® ruft Sie nach Ablauf der *Wartezeit* erneut an, wenn Sie den Anruf nicht mit der Telefon-Taste 0 quittiert haben. Die Anzahl der Wahlwiederholungen ist auf den Wert 9 begrenzt!

Hinweise:

- Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert!
- Falls die angerufene Nummer „besetzt“ ist, beträgt die *Wartezeit* 30 Sekunden, andernfalls 2 Minuten.
- Falls immer wieder die Sprach- bzw. Combox Ihres Handys angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen.
- Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

9.3 Rufannahme

Um die Anzahl der Rufe, nach denen **bébétel**® einen eingehenden Anruf beantworten soll, zu ändern:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste * drücken
3. Tastenfolge 9 7 1 3 4 7 <n> eingeben (***n*** ➥ siehe Tabelle)
4. Taste # drücken
5. Tastenfolge 9 7 1 3 4 7 <n> zur Bestätigung erneut eingeben
6. Taste # drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

<*n*>	**Erklärung**
2..9	**bébétel**® nimmt den Anruf nach ***n*** Rufzyklen an
10	**bébétel**® nimmt den Anruf nicht an

Hinweise:

- Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.
- Werkseitig ist **bébétel**® auf die Annahme eines Anrufes nach zwei Rufzyklen eingestellt.

Deutsch

10 Fehlersuche/Störungsbehebung

Die meisten Störungen können Sie mit folgender Liste selbst beheben. Beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an Info-✆ +41 (0)56 648 40 40 oder an Ihren Händler.

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte brennt beim Einschalten nicht	Batterie ersetzen ☞ 7.7
Drei Pieptöne beim Einschalten	Batterie zu schwach ➥ Batterie ersetzen ☞ 7.7
Sechs Pieptöne beim Einschalten des **bébétel®** Keine Verbindung beim Testanruf ➥ KEINE Summtöne nach der Wahl hörbar	▪ **bébétel®** ist nicht mit dem analogen Telefonnetz verbunden ▪ Anschlussbelegung des Telefonkabels stimmt nicht mit der Telefondose überein ☞ 7.1 ▪ Telefonnetz ist unterbrochen ▪ Parallelapparat belegt bereits die Telefonlinie ➥ Telefonkabel einstecken ➥ Telefonkabel kontrollieren ➥ Kontrollanruf mit einem anderen Telefonapparat durchführen ➥ Mobiltelefon nicht erkannt, d.h. Kabel nicht angeschlossen oder das Mobiltelefon ist nicht betriebsbereit oder nicht kompatibel (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).
Keine Verbindung beim Testanruf ➥ Summtöne nach der Wahl hörbar	▪ Telefonnummer ist falsch programmiert ▪ Der Angerufene nimmt den Anruf nicht entgegen
Kein Zugang bei der Ferneinwahl ➥ Verbindung bricht nach der Eingabe des PIN-Codes mit zwei Pieptönen ab	▪ PIN-Code wurde falsch eingegeben ➥ neu programmieren ▪ Verwendetes Telefon unterstützt Tonwahl nicht
Kein Zugang bei der Ferneinwahl bei Einwahl im festnetzfreien Betrieb	▪ Verbindungslautstärke nicht korrekt ➥ Angeschlossenes Mobiltelefon auf mittlere Lautstärke einstellen ℹ **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).
Zustand des **bébétel®** kann mittels *Tonwahlkommando* nicht verändert werden	▪ Verwendetes Telefon sendet keine Tonwahl ➥ z. B. Impulswahl oder ISDN-Telefone passend einstellen ▪ Festnetzfreier Betrieb: Verbindungslautstärke nicht korrekt ➥ Angeschlossenes Mobiltelefon auf mittlere Lautstärke einstellen ℹ **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

10.1 Geräuschüberwachung

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Anruf durch Geräusche wird nicht ausgelöst	▪ Die Überwachung beginnt erst nach einer *Wartezeit* von zwei Minuten, damit Sie den Raum verlassen können ohne einen Anruf auszulösen. Sie können jedoch durch Drücken der Taste **9** diese *Wartezeit* überspringen ☞ 6.3. ➥ die Kontrollleuchte brennt in dieser Zeit dauernd grün! ▪ Je nach Position des Empfindlichkeitsschalters erfolgt ein Anruf mehr oder weniger verzögert. Jedes Geräusch wird mit der Kontrollleuchte angezeigt ☞ 6.6.1

10.2 Bewegungsmelder (COMBI)

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte leuchtet auf, aber es erfolgt kein Anruf	▪ *Wartezeit* beim Einschalten bzw. zwischen zwei Anrufen ist noch nicht abgelaufen ▪ Überwachung ist deaktiviert worden (Unscharfschaltung)
Kontrollleuchte ist eingestellt, leuchtet aber nicht auf	▪ Spannungsversorgung des Bewegungsmelders fehlt (Kabel, Steckeradapter und Netzadapter kontrollieren) ▪ Spannungsversorgung noch nicht zwei Minuten aktiv (Aufwärmphase des PIR-Bewegungsmelders)
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen, ohne dass eine Bewegung vorliegt (Kontrollleuchte leuchtet nicht)	▪ Spannungsversorgung des Bewegungsmelders fehlt (Kabel, Steckeradapter und Netzadapter kontrollieren) ▪ Der Bewegungsmelder wurde nach dem Einschalten ein- bzw. ausgesteckt
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen erfolgt, obschon der Bewegungsmelder deaktiviert worden ist	▪ Die Spannungsversorgung der Alarmeinheit ist kurzzeitig unterbrochen worden ▪ Der Funktionsschalter wurde zwischenzeitlich einmal auf OFF bzw. PROG gesetzt

11 Garantie

Sehr geehrter Kunde

Jedes **bébétel®** wird nach strengsten Qualitätsnormen in der Schweiz hergestellt und getestet. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, garantiert Ihnen die Leitronic AG zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber dem Verkäufer, dass das Gerät ohne Material- und Lohnkosten innerhalb von 2 Jahren ab Kaufdatum repariert wird.

Voraussetzung für die Gewährung dieses Garantieanspruches ist der sachgemässe Gebrauch entsprechend der Bedienungsanleitung.

Die Garantie wird unter folgenden Umständen nicht gewährt:

- Wenn keine Originalrechnung oder Zahlungsbestätigung vorliegt, die Kaufdatum und den Namen des Händlers sowie die vollständige Seriennummer beinhaltet.
- Wenn an den oben genannten Dokumenten Änderungen jeglicher Art vorgenommen oder diese unleserlich gemacht worden sind.
- Wenn die Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht worden ist.
- Wenn Reparaturen, Modifikationen oder andere Adaptierungen am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne Befugnis vorgenommen worden sind.
- Wenn Schäden durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind.
- Wenn Schäden durch äussere Einflüsse (Blitz, Wasser, Feuer etc.) entstanden sind.



Wir bitten Sie, vor dem Einsenden des Gerätes zuerst unsere Info-Line +41 (0)56 648 40 40 zu kontaktieren. Bitte beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite: www.bebetel.com, die meisten Probleme lassen sich so vorab selber beheben.

LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Schweiz
Tel. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

12 Technische Daten

12.1 Alarmeinheit BBT-3 (bébételCLASSIC®)



Betriebsspannung	9 V-Batterie
Typische Betriebsdauer	ca. 100 Stunden mit einer Alkaline-Batterie
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre

12.2 Alarmeinheit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)



Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an EXT-Buchse) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: typische Betriebsdauer ca. 100 Stunden)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre

12.3 Alarmeinheit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)



Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an EXT-Buchse) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: typische Betriebsdauer ca. 100 Stunden)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m Mobiltelefonkabel ☞ 1.3
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre

12.4 Netzadapter BBT-DC12V-F



Primärspannung	230 V+-10%/50Hz
Sekundärspannung	12 VDC 6 VA
Sicherheitsnormen	EN60950 (ICE 950)
Abmessungen	62 x 51 x 79 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g
Kabellänge	3 m
Garantie	2 Jahre

12.5 Bewegungsmelder BBT-PIR-F



Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter)
Abmessungen	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) ohne Wandhalter
Gewicht	75 g
Kabellänge	8 m
Detektionsart	Passiv-Infrarot (PIR)
Alarmkontakt	Normal geschlossen (Normally closed = NC)
Garantie	2 Jahre

Im Sinne der Weiterentwicklung von Produkt und Leistung sind Änderungen jederzeit und ohne Ankündigung vorbehalten.

13 Stichwortverzeichnis

Table des matières

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour votre choix. Avec l'acquisition du **bébétel®**, vous disposez d'un 'Baby-Phone' fiable qui effectue une surveillance acoustique de votre bébé pendant son sommeil.
Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et respecter les précautions de sécurité.

1 Introduction

1.1 bébétel®

- L'appel se faisant par le réseau téléphonique public, les interférences de systèmes analogues (diaphonie) sont éliminées et la portée est illimitée. Vous devez simplement vous trouver à proximité d'un appareil téléphonique. En combinaison avec un téléphone mobile, vous disposez d'une liberté d'action inégalée.
- En cas d'appel, vous entendez non seulement ce qui se passe dans la pièce surveillée, mais vous pouvez également parler à votre enfant. ℹ
- Vous pouvez effectuer un *appel de contrôle* et écouter ce qui se passe dans la pièce au moyen du **bébétel®**, après avoir rentré votre code d'accès personnel.
- L'utilisation de **bébétel®** est un jeu d'enfant. Il peut également être utilisé comme téléphone pour des enfants plus âgés. Si l'enfant appuie sur une touche quelconque en *mode de surveillance*, cela génère immédiatement un appel sur un numéro de téléphone programmable. Lorsque la communication est établie, l'enfant peut parler avec le destinataire de l'appel. Il ne doit même pas décrocher le combiné!
- Lorsque le **bébétel®** est branché sur votre ligne fixe, il n'y a pas d'émissions électromagnétiques, la connexion se faisant sur le réseau fixe et non par radiofréquences.

ℹ **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

1.2 Modèles

- **bébételCLASSIC®** - Connectable au réseau téléphonique fixe. Fonctionne avec pile 9 Volt seulement.
- **bébételEXTRA®** - Connectable au réseau téléphonique fixe. Alimenté soit avec transformateur 230V soit avec pile 9 Volt.
- **bébételMOBILE®** - Connectable au réseau téléphonique fixe **OU** a un téléphone mobile compatible. Alimenté soit avec transformateur 230V soit avec pile 9 Volt.
- **Option COMBI®** - L'appel peut être déclenché par le détecteur de mouvement. L'appelé reçoit une information acoustique qui permet de savoir si l'appel a été déclenché par un son ou par mouvement.

1.3 Téléphones portables connectables à bébételMOBILE®

Fabricant	**Modèle du téléphone mobile**	**câble**	**écouter**	**parler avec l'enfant**
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI	☺	☺
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25	☺	☺
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55	☺	✘ ℹ
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5	☺	✘ ℹ
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3	☺	✘ ℹ

☞ Liste actualisée sur www.bebetel.com/mobiles

ℹ **Fonctionnalité réduite pour modèles qui ne supportent PAS le mode « parler avec l'enfant » :**

a) Vous pouvez entendre votre enfant mais il ne sera pas possible d'activer le haut-parleur.
b) Les commandes à distance ne sont pas possibles ☞ 6.7.
c) Les bips sonores répétitifs ne sont pas audibles ☞ 6.7.2.
d) L'accès à distance est limité ☞ 6.9.1.

2 Précautions d’emploi

2.1 Conseils de sécurité

- **bébétel**® est une aide à la surveillance et ne remplace en aucun cas la surveillance personnelle.
- Vous devez vous trouver à une distance raisonnable de façon à pouvoir vous occuper de votre enfant comme nécessaire.
- Vérifiez le bon fonctionnement de **bébétel**® avant chaque utilisation en faisant un appel de test.
- Appelez régulièrement le **bébétel**® pour vérifier la connexion téléphonique.
- La personne qui surveille doit être joignable à tout instant et sans interruption:
  - ➥ **Ne téléphonez pas avec le téléphone censé de recevoir les appels de bébétel®.**
  - ➥ **L'appel ne doit pas être décroché par un répondeur téléphonique.**
  - ➥ **Un téléphone mobile ne doit pas être hors réception (parkings souterrains, intérieurs d'immeubles, zone rurale...).**
  - ➥ **Vérifiez l'état de charge de la batterie de votre téléphone mobile.**
  - ➥ **Ne vous placez pas là où un bruit peut vous empêcher d'entendre la sonnerie.**
- Leitronic ne peut pas vous garantir le bon fonctionnement de votre téléphone portable ou de votre connexion téléphonique.
- Assurez-vous que le **bébétel**® et ses câbles de connexion sont hors de la porté de l'enfant.
- Ne couvrez pas l'appareil.

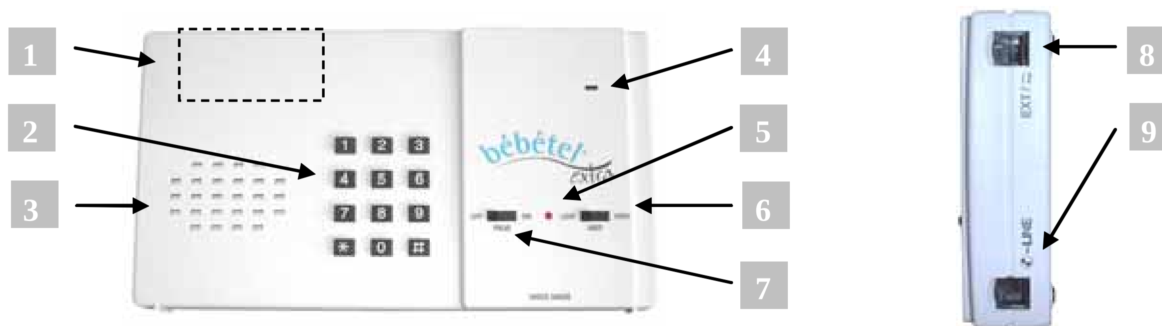
2.2 Raccordement téléphonique

- **bébétel**® est conçu pour une connexion au réseau téléphonique analogique ☞ 7.1.
- Si vous utilisez un **bébételMOBILE**® servez-vous de préférence du réseau fixe au lieu de la connexion téléphone mobile.
- La tension du réseau téléphonique est définie par la norme EN 41003. Il s’agit d’un réseau de télécommunication qui ne devrait pas être touché.
- La connexion au réseau téléphonique se fait à l’aide d’un adaptateur spécifique selon le pays.
- **bébétel**® peut être utilisé avec un appareil agréé relié en série.

2.3 Conseils techniques

- L’appareil est alimenté par une pile 9 V, déposée dans l’emplacement correspondant au dos de l’appareil.
- Remplacez la pile 9 V dès que le signal correspondant (trois bips sonores) retentit lors de la mise en marche de l’appareil. Lors du remplacement de la pile, le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.
- **bébételEXTRA**® et **bébételMOBILE**® sont alimentées par un transformateur. Dans ce cas la pile ne sert que pendant des coupures de courant.
- Ne pas ouvrir l’appareil.
- L’appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux humides, ni entrer en contact avec de l’eau.
- Seule l’option **COMBI**®, avec son détecteur de mouvement, vous appelle aussi si votre enfant quitte la pièce sans faire de bruit.

3 Descriptions de l'appareil



1 Compartiment pour pile 9 V
A l'arrière de l'appareil. Remplacement de la pile ☞ 7.7.

2 Clavier
Le clavier sert à la programmation ☞ 5 et à l'utilisation de l'appareil ☞ 6.

Dans ce manuel, les touches du **bébétel®** sont indiquées ainsi: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #

Les touches du téléphone recevant les appels sont indiquées ainsi: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

3 Haut-parleur (mode mains-libres)
Uniquement activé lors de l'appel de test ou lorsque l'appelé veut parler avec l'enfant.

4 Microphone
Surveille le niveau de bruit dans la pièce.

5 Voyant lumineux (LED)

Vert	Période d'attente ☞ 6.3
Clignote en vert	Mode de surveillance ☞ 6.5
Orange	Connexion téléphonique ☞ 6.7

6 Commutateur de sensibilité
☞ 6.6.1

HIGH	Niveau de sensibilité élevé
MED	Niveau de sensibilité moyen
LOW	Niveau de sensibilité bas

7 Commutateur de fonctions

OFF	Appareil éteint
PROG	Entrée du numéro d'appel ou du code d'accès (code PIN)
ON	Appareil en *mode de surveillance*

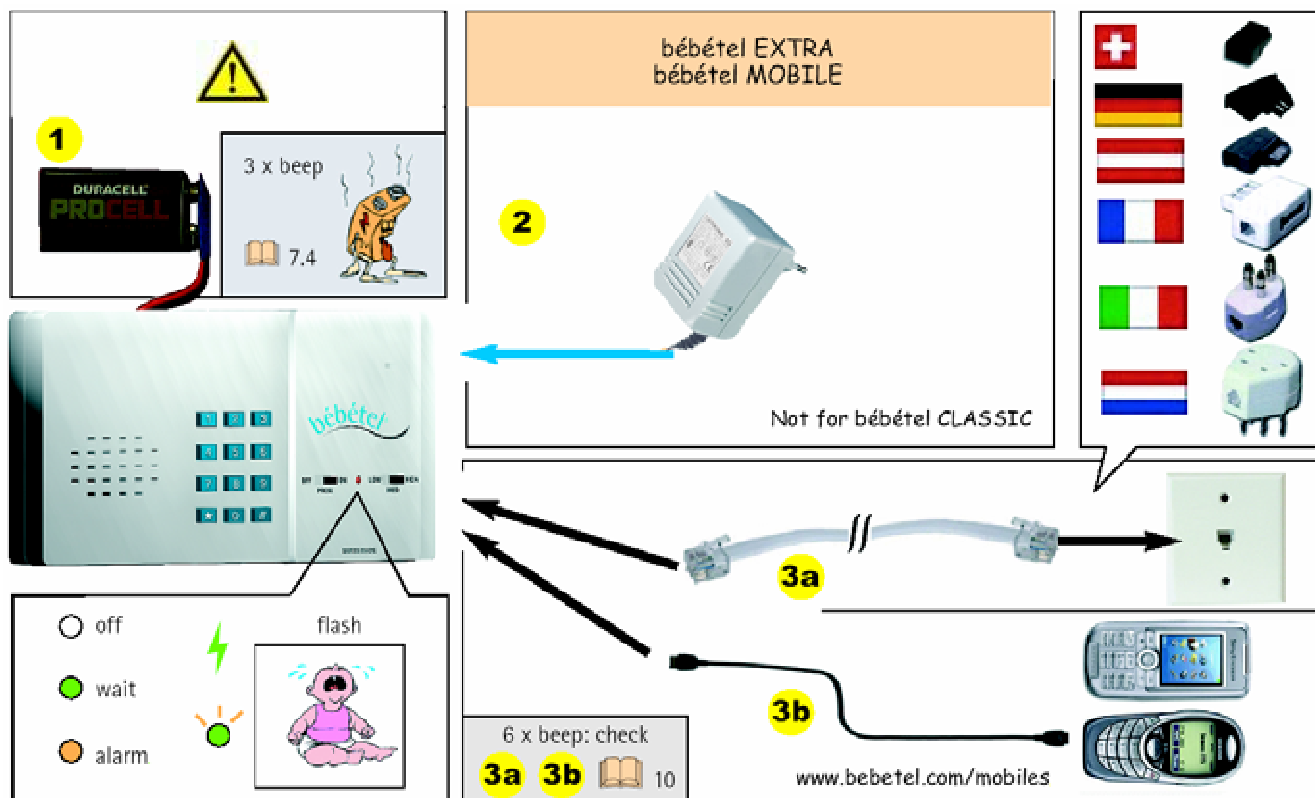
8 Prise EXT (seulement bébételEXTRA®/bébételMOBILE®)

Vous pouvez y connecter soit l'adaptateur secteur, soit l'adaptateur secteur plus le détecteur de mouvement (**COMBI**) en utilisant l'adaptateur double ☞ 4.2

9 ✆-LINE Prise de raccordement téléphonique
Vous pouvez y connecter **soit** le câble téléphonique fixe **soit** un téléphone portable **(seulement bébételMOBILE®)** ☞ 4.

4 Mise en service

4.1 CLASSIC®/EXTRA®/MOBILE® (Sans détecteur de mouvement)



1. Insérer une pile 9 V standard dans le compartiment situé à l'arrière de l'appareil

⚠ **Lors du remplacement de la pile le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.**

2. Brancher l'adaptateur secteur BBT-DC12-F dans la prise 8 **EXT (sauf bébételCLASSIC®)**:
3. Branchement téléphonique dans la prise 9 **✆-LINE**:

⚠ **Brancher soit le câble de téléphone fixe 3a, soit le câble mobile 3b, jamais les deux à la fois.**

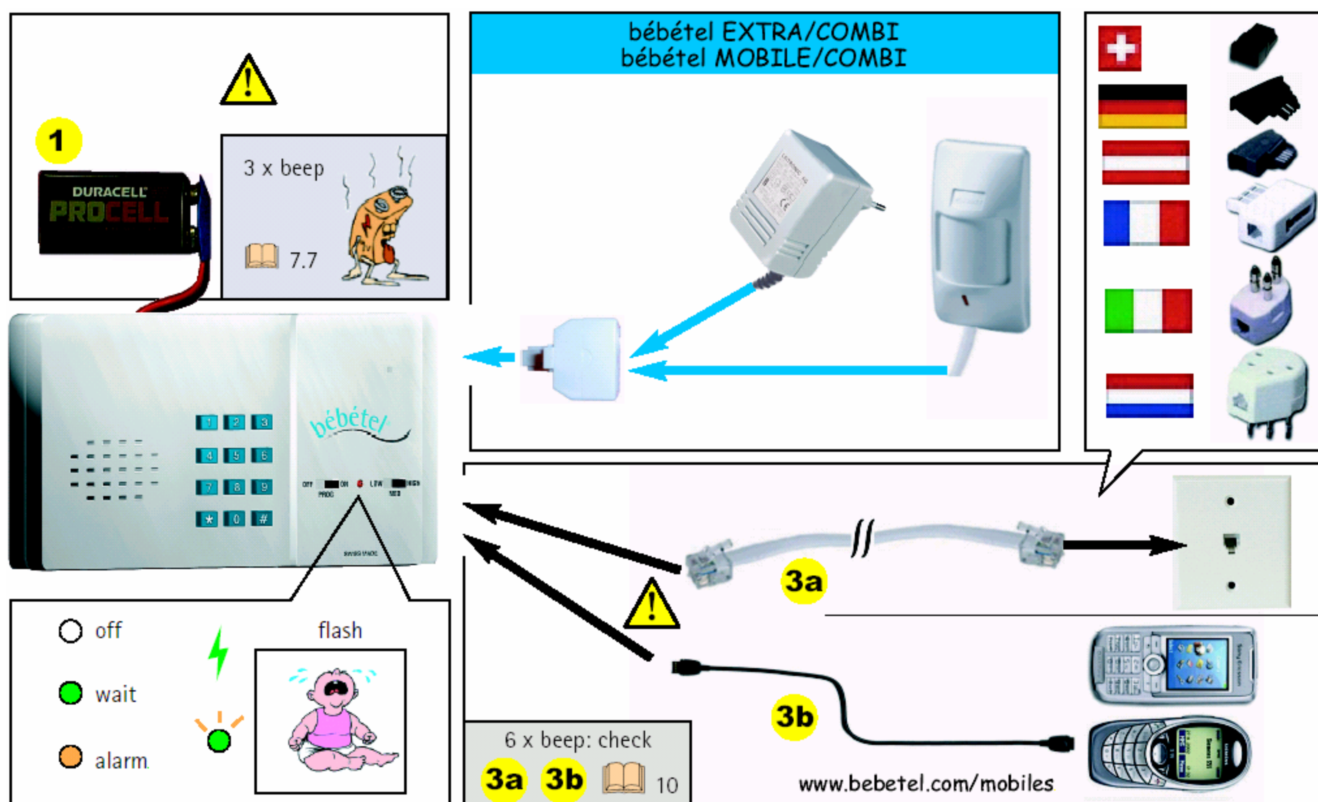
   3a) Branchement sur réseau fixe: (tous modèles)
   Brancher le câble téléphonique fourni avec l'appareil et le relier à la prise murale ☞ 8.2

   3b) Branchement sur un téléphone portable: (**seulement bébételMOBILE®**)
   Brancher le câble téléphonique et le relier au téléphone portable ☞ 1.3. Mettre le téléphone portable en mode silence, pour ne pas risquer de réveiller l'enfant.

4. Positionner le commutateur de fonction sur PROG et entrer le numéro d'appel souhaité avec le clavier
5. Positionner le commutateur de sensibilité sur le niveau souhaité (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1
6. Positionner le commutateur de fonction sur ON ➥ l'appareil est prêt à fonctionner

➥ **Apres la mise en route, bébétel® reste inactif pendant une période de deux minutes pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer un appel. Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer la touche 9 pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.**

4.2 Extension COMBI® (Avec détecteur de mouvement)



Pour obtenir un appel même si l'enfant quitte la pièce sans faire du bruit, vous pouvez rajouter un détecteur de mouvement. Il se branche à l'aide de l'adaptateur double dans la prise 8 **EXT (seulement bébételEXTRA® / bébételMOBILE®)**.

Positionnez le détecteur de mouvement de façon à ce qu'il surveille seulement la sortie de la pièce ☞ 8.4.

4.2.1 Conseils de sécurité

- **L'unité doit être déconnectée du réseau téléphonique et éteinte lors des manipulations du détecteur de mouvement ou du branchement.**
- **Ne branchez sur la prise EXT que les accessoires prévus pour bébétel® comme l'adaptateur secteur et le détecteur de mouvement!**
- **Ne branchez jamais le câble téléphonique sur la prise EXT, mais seulement sur la prise ✆-LINE.**

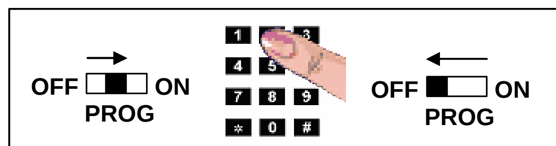
4.2.2 Temps d'échauffement du détecteur de mouvement

Environ deux minutes après le branchement de l'adaptateur secteur le détecteur de mouvement devient fonctionnel. En vous déplaçant dans le secteur surveillé vous pouvez contrôler si le voyant rouge (LED) du détecteur s'allume. Ajustez le détecteur ainsi pour que le secteur à surveiller soit couvert de façon optimale.

5 Programmation

Le numéro d'appel programmé et le code PIN restent mémorisés, même quand l'appareil est éteint ou débranché et doivent être reprogrammés que pour être modifiés.

5.1 Programmer un numéro d'appel



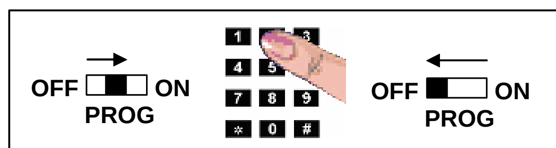
1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Composer le numéro de téléphone où vous êtes joignable. A chaque pression de touche un bip sonore retentit (max. 24 chiffres)
3. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

Remarque:

- En appuyant sur # entre deux chiffres, lors de la programmation, une pause de 5 secondes est introduite lors de la numérotation. Ceci peut être nécessaire si **bébétel®** est connecté à un autocommutateur privé, qui nécessite une attente après l'accès à une ligne externe (ex. par le chiffre '0') avant la numérotation externe ➥ 0 + # + numéro d'appel. Exemple: 0#021 234 56 78.
- Pensez à rajouter le préfixe 00 plus le code de votre pays à l'étranger: 0041 pour 🇨🇭, 0033 pour 🇫🇷, 0032 pour 🇧🇪. Exemple: 0#0041 21 234 56 78.
- Si votre autocommutateur privé utilise le signal flash (touche R) pour un appel interne, programmez comme suit: 2 + # suivi du numéro de téléphone interne. Exemple: 2#99.
- La touche étoile * fait que **bébétel®** raccroche au bout de 5 secondes.
- Une erreur de numérotation peut être corrigée comme suit: placer le commutateur de fonction sur OFF et répéter ensuite les points 1 à 3.

5.2 Programmer un code PIN

Le code d'accès pour l'accès à distance ☞ 6.9 peut être introduit comme suit:



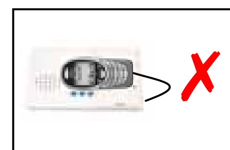
1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche #
3. Entrer le code PIN (4 à 7 chiffres)
4. Appuyer sur la touche #
5. Entrer le code PIN à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche #
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

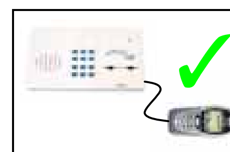
Remarque:

- Si le code PIN a été introduit correctement, un bip sonore retentit à la fin, à titre de confirmation. Une fausse manipulation est signalée immédiatement par deux bips sonores. Le code PIN erroné ne sera pas mis en mémoire dans ce cas et le code précédent restera actif.
- Le code PIN doit comporter entre 4 et 7 chiffres.
- Le code PIN est programmé sur 9797 à la sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle.
- Une introduction erronée peut être corrigée en plaçant le commutateur de fonction sur OFF puis en répétant les points 1 à 7.

6 Utilisation

6.1 Initialisation

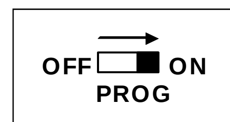




Placez **bébétel®** à une distance de 1 à 2 m de l'enfant à surveiller.
Remarque:

- Si possible, fermez les fenêtres et éliminez les sources de bruit potentielles pour éviter des appels injustifiés.
- Ne posez pas votre mobile sur le **bébételMOBILE®** pour éviter des perturbations.
- Pour la surveillance de deux chambres d'enfants ☞ 7.4.

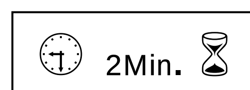
6.2 Autotest



Lorsque vous mettez en route l'appareil, il effectue un test de la pile et de la ligne téléphonique. Vous êtes averti de tout problème comme suit:

3 bips	la pile est trop faible ☞ 7.7
6 bips	absence de la tonalité sur le réseau fixe ☞ 10
	ou le téléphone portable est incompatible ☞ 1.3

6.3 Période d'attente



Pendant la période d'attente le voyant est allumé en continu en vert.

6.3.1 A la mise en marche

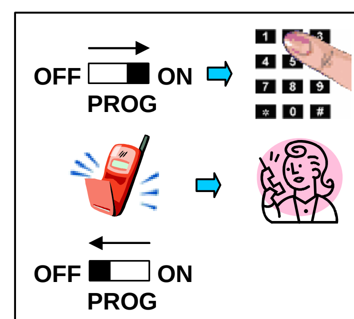
bébétel® reste inactif pendant une période d'attente de deux minutes après sa mise en marche, pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer d'appel. Apres cette période d'attente, **bébétel®** passe en *mode de surveillance*. *L'appel de test* et *l'appel de contrôle par accès à distance* sont toujours possibles.

➥ **Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer la touche 9 pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.**

6.3.2 Après un appel

bébétel® reste inactif pendant une période d'attente de deux minutes après un appel, pour limiter la fréquence des appels.

6.4 Appel de test (=appel direct)



Pour vérifier que le numéro de téléphone est correct:

1. Appuyer sur une touche quelconque
   ➥Le voyant est orange pendant la communication téléphonique
2. Attendre l'établissement de la communication et parler
3. Pour terminer la communication: appuyer sur la touche 0 ou placer le commutateur sur OFF

Remarque:

- Un enfant plus âgé peut appuyer sur une touche de **bébétel®** en cas d'«urgence». Ceci déclenche un appel direct, pour permettre de parler avec l'enfant.
- La communication se coupe automatiquement au bout de dix minutes. Vous pouvez aussi terminer la connexion en appuyant sur la touche 0 de votre téléphone ou rallonger la *durée de la connexion téléphonique* par la touche 3.

6.4.1 Variation du volume en mode mains libres

Lors de la communication téléphonique, le volume peut être augmenté avec la touche # et diminué avec la touche *. Le volume est variable en dix pas et reste mémorisé.

bébételMOBILE®: en utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Mode de surveillance

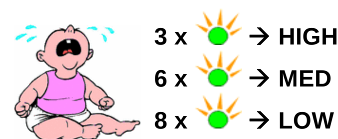
Après la *période d'attente*, **bébétel®** passe en *mode de surveillance*. Dans ce mode, le voyant clignote brièvement toutes les quatre secondes et s'allume quand le niveau sonore dépasse le niveau donné par l'interrupteur de sensibilité.

6.6 Appels

6.6.1 Appels dus au bruit

bébétel® compose le numéro d'appel lorsque le niveau sonore choisi est dépassé.

Position	Description abrégée
HIGH	Niveau de sensibilité élevé (3 bruits)
MED	Niveau de sensibilité moyen (6 bruits)
LOW	Niveau de sensibilité bas (8 bruits)



Vous entendez ce qui se passe dans la pièce, mais le haut-parleur de **bébétel®** reste muet ☞ 6.7.2).

6.6.2 Appels dus au détecteur de mouvement IR

Avec l'option **COMBI®**, le **bébétel®** génère un appel...

- ➥ si le détecteur de mouvement enregistre un mouvement
- ➥ si l'alimentation du détecteur de mouvement tombe en panne (coupure du courant)
- ➥ si le câble du détecteur de mouvement est déconnecté ou connecté alors que l'appareil est en mode surveillance

Vous entendez ce qui se passe dans la pièce, mais le haut-parleur de **bébétel®** reste muet ☞ 6.7.2.

6.7 Connexion téléphonique

Le voyant est allumé orange pendant la communication téléphonique. Vous pouvez effectuer les commandes suivantes à l'aide des touches par *numérotation par fréquences vocales* **i**

Touche	➥ **bébétel®** confirme avec un bip
0	Terminer la connexion téléphonique
1	Activer/Désactiver le haut-parleur pour parler avec l'enfant
3	Rallonger la *durée de la connexion téléphonique* (2 minutes)
7	Désactivation du détecteur de mouvement
9	Réactivation du détecteur de mouvement

6.7.1 Durée de la connexion téléphonique

Le temps de *connexion* dure deux minutes pour un appel automatique et dix minutes pour un *appel de test*. Vous entendez quatre bips sonores dix secondes avant la fin de la connexion. La *durée de la connexion téléphonique* peut être rallongée en appuyant sur la touche **3** de votre téléphone. **i**

6.7.2 Connexion d'écoute

Pour savoir si l'appel a été déclenché par le microphone ou par le détecteur de mouvement, vous entendez des bips sonores (répétés toutes les 5 secondes) lors de la *connexion d'écoute* : **i**

Nombre	Cause
1	Appel dû au bruit
2	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La *durée de la connexion téléphonique* a écoulée

6.7.3 Connexion de conversation **i**

Le haut-parleur du **bébétel®** est en fonction lors de l'appel de test, et si vous appuyez sur la touche **1** de votre téléphone pour pouvoir parler avec l'enfant.



La *connexion de conversation* doit être terminée en appuyant sur la touche 0 de votre téléphone sinon l'enfant entend le signal "occupé" quand on raccroche!

i **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Répétition d'appel/Terminer l'appel

Un *appel* peut être répété jusqu'à la confirmation d'appel par la touche **0** de votre téléphone. Une *répétition d'appel* peut être programmée ☞ 9.2.

Remarque:

- Si on appelle de façon répété une messagerie vocale ou une combox, cela peut impliquer des couts élevés
- Si le numéro de téléphone programmé est faux, vous risquez de déranger quelqu'un.
- **bébétel®** vous rappelle de toute façon si votre enfant crie toujours après la *période d'attente* de deux minutes.
- Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des répétitions d'appel, car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois!

6.9 Appel de contrôle par accès à distance

Il est possible de composer son propre numéro de téléphone à partir d'un téléphone quelconque pour effectuer un contrôle. **bébétel®** prend l'appel après deux sonneries et émet un bip sonore à titre de confirmation. L'appelant peut écouter dans la pièce après avoir entré le code PIN par des commandes DTMF ☞ 6.7.2.

Remarque:

- Si le code PIN n'est pas composé correctement, **bébétel®** émet un double bip sonore et coupe la communication ➥ appeler de nouveau et composer le code PIN correctement.
- Le code PIN est programmé sur 9797 en sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle ☞ 5.2.
- Pour éviter que **bébétel®** réponde a des appels ☞ 9.3.
- Si le téléphone n'est pas capable d'émettre des signaux de *commande à numérotation par fréquences vocales,* il n'est pas possible d'effectuer un accès à distance ☞ 7.5.

6.9.1 Limitation en utilisation mobile

Si le téléphone mobile ne supporte pas le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles), l'appelant peut écouter 15 secondes sans entrer le code PIN; après la connexion sera coupé.

bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

7 Questions fréquentes

Sur notre site www.bebetel.com vous trouvez:

- un guide de dépannage
- les manuels d'utilisation dans différentes langues

7.1 Raccordement ISDN Numéris/Téléphonie par Internet VoIP

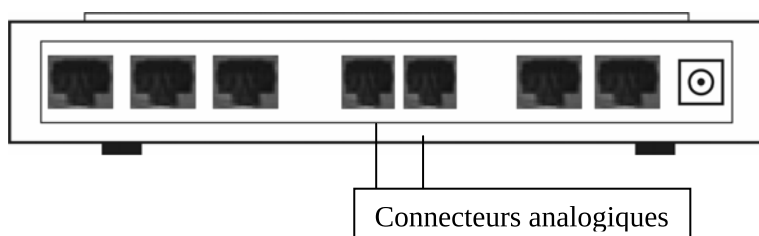
bébétel® est prévu pour des raccordements téléphoniques analogiques. Il peut aussi être utilisé avec ISDN ou VoIP. Connectez **bébétel®** là où vous connectez votre fax.

Français

7.1.1 Raccordement ISDN (exemple)

Pour utiliser **bébétel®** avec une installation ISDN, il doit être raccordé sur une des deux prises analogiques (a/b1) ou (a/b2) du terminal réseau (NT1+2ab).

Connectez **bébétel®** à une des connexions analogiques de l'adaptateur.



a/b1 et a/b2:
Raccordements pour appareils analogiques. Ex:

- **bébétel®**
- Fax
- Répondeur automatique

Remarque:

- ISDN : Utilisez pour le **bébétel®** un autre numéro MSN que pour votre téléphone principal. ☞ voir mode d'emploi de votre raccordement ISDN
- VoIP: En cas de coupure de courant aucun appel ne sera possible!
- Plusieurs modems ou téléphones ISDN disposent d'un port analogique situé sur l'arrière de l'appareil sur lequel peut être raccordé directement le **bébétel®**.
- Il existe des interfaces de conversion (ISDN <-> analogique a/b) pour pouvoir raccorder le **bébétel®** directement sur le S-Bus numérique.

7.2 Coût des appels

La communication du **bébétel®** est facturée uniquement quand la connexion est établie. Ces tarifs dépendent du type de communication (appel en tarif urbain, interurbain, réseau GSM, Pager, etc…) et de votre opérateur, ainsi que de l'heure et du jour d'utilisation. Si vous voyez sur l'écran de votre téléphone mobile que l'appel vient du **bébétel®**, vous pouvez rejeter l'appel. Faites cependant attention à ne pas faire aboutir l'appel sur une messagerie vocale.

7.3 Fonctionnement avec un répondeur

bébétel® répond à la deuxième sonnerie. Quand le **bébétel®** décroche, vous avez 15 secondes pour composer le code PIN. Si le code PIN est faux, le **bébétel®** raccroche. Si le **bébétel®** est utilisé avec un répondeur, il est nécessaire de coordonner le nombre de sonneries avant mise en marche des deux appareils, afin que le répondeur décroche en même temps que le **bébétel®** (réglable de 2 à 9 sonneries ☞ 9.3). Ainsi, vous avez 15 secondes pour l'introduction du code PIN afin de pouvoir écouter les pièces surveillées. Les autres appelants, qui ne composent pas de code PIN, entendront deux bips sonores, au bout de 15 secondes, qui indiquent que le **bébétel®** raccroche. Comme généralement ces bips sont émis pendant le texte d'accueil du répondeur, ils sont à peine audibles et l'appelant peut laisser son message à la fin de l'annonce.

7.4 Surveillance de deux chambres d'enfants

bébétel® étant très sensible en position **HIGH,** il est possible de surveiller 2 chambres l'une à coté de l'autre, si vous installez **bébétel®** dans le couloir, en laissant les portes ouvertes. Veuillez vérifier la sensibilité. Nous vous conseillons de rajouter un détecteur de mouvement (**COMBI®**) afin d'assurer qu'un enfant ne puisse pas quitter la chambre sans être remarqué.
Si les chambres sont trop éloignées, il est possible d'installer deux **bébétels®** en parallèle.

7.5 Commande à numérotation par fréquences vocales

Afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions du **bébétel®,** vous devez disposer d'un appareil téléphonique compatible avec les commandes à numérotation par fréquences vocales. La plus grande partie des appareils téléphoniques est aujourd'hui en mesure d'émettre ces tonalités (également appelé DTMF ➥ Double Tonalité Multiple Fréquences). Cependant, les appareils plus anciens composent en numérotation par impulsions. Si vous ne disposez pas d'appareil compatible, vous ne pouvez pas effectuer les modifications d'état décrit ☞ 6.7.

Remarque:
- Vous pouvez acquérir un coupleur acoustique DTMF dans les commerces spécialisés.

bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

7.6 Signaux acoustiques (bips sonores)

Bips sonores en série, audibles par le haut-parleur de **bébétel®**

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception ➥ tout est en ordre
2	Introduction erronée (PIN-Code, nombre de sonneries, etc.)
3	La pile est trop faible
6	**bébétel®** n'est pas relié à la ligne téléphonique (absence de tonalité)

Bips sonores en série, audibles par l'appelé

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception ➥ tout est en ordre
2	L'entrée du code PIN pour l'accès à distance est erronée, ou appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La *durée de la connexion téléphonique* a écoulée

bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Test et remplacement de la pile

Si le **bébétel®** émet trois bips sonores en série lors de la mise en marche, la pile doit être remplacée ainsi:



Lors du remplacement de la pile le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Ouvrir le compartiment de la pile et retirer la pile usée
3. Mettre en place la pile neuve et fermer de nouveau le compartiment de pile

Remarque:
- N'utiliser que des piles 9 V neuves.
- Recycler la pile usée.

7.8 Entretien

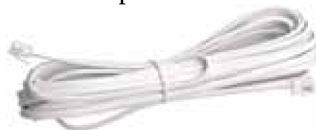
Positionner le commutateur de fonction sur OFF et débrancher le cordon téléphonique. Nettoyer **bébétel®** si nécessaire avec un chiffon imbibé d'un peu d'eau savonneuse et l'essuyer avec un chiffon doux et sec. L'utilisation de détergents ou autres nettoyants chimiques est à proscrire.

8 Accessoires

Vous trouverez plus d'articles et plus de détails sur notre home page: www.bebetel.com

8.1 Rallonge téléphonique

Si la longueur du câble téléphonique livré avec l'appareil est insuffisante, vous pouvez vous procurer une rallonge de câble téléphonique dans les commerces spécialisés.



Français

8.2 Fonctionnement à l'étranger (adaptateur téléphonique)

bébétel® est homologué en Europe selon CTR-21 et aux USA/Canada selon FCC. Il peut être connecté sur le réseau téléphonique analogique à l'aide d'adaptateurs spécifiques à chaque pays. Par exemple:

- En Suisse : Adaptateurs Set CH, Adaptateur pour AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA avec câble téléphonique inclus (8 m).



8.3 Détecteur de fumée

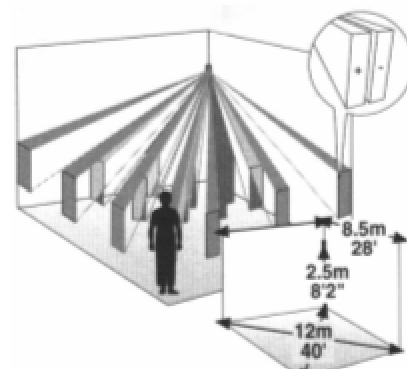
Le détecteur de fumée s'installe au plafond et contient une sirène intégrée. S'il détecte de la fumée, le son de la sirène provoque un appel par la surveillance acoustique de **bébétel®**.

- Ne nécessite pas de câblage.
- Utilisable sans **bébétel®**.



8.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-F (COMBI)

8.4.1 Introduction



Choisissez l'endroit de montage en fonction du but de surveillance. Le détecteur de mouvement doit être placé afin qu'un voleur ou l'enfant à surveiller déclenche le détecteur. Si l'enfant dort dans la zone surveillée un appel se déclenchera aussi s'il bouge. Le schéma montre les zones de sensibilité lors d'un montage à 2.5m de hauteur.

Remarque:

- Ne dirigez pas le détecteur de mouvement sur une source de chaleur comme des radiateurs, des plaques de cuisinière ou autres.
  Ne placez pas le détecteur de mouvement derrière des objets tels que des vitres, des fenêtres ou des rideaux, car ils sont impénétrables par les rayons infrarouges.
- Ne laissez pas des animaux tels que des chats ou des chiens se promener dans les chambres qui sont surveillées par le détecteur de mouvement.

8.4.2 Installation

Branchez le câble du détecteur de mouvement dans la prise 8 **EXT** du **bébétel®** en utilisant l'adaptateur double. L'alimentation se fait par le transformateur.

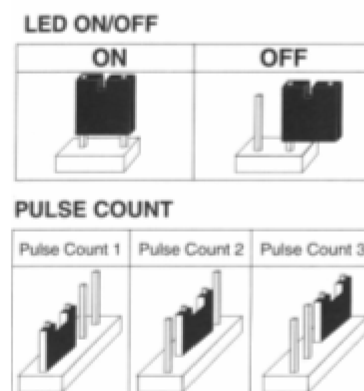
Remarque:

- Un appel est généré si vous connectez ou déconnectez le détecteur pendant l'utilisation.

8.4.3 Spécification

Alimentation	9..16 VDC (par adaptateur secteur)
Dimensions	107 x 58 x 39 mm (HxLxP) sans fixation
Poids	75 g
Longueur du câble	8 m
Principe	Infrarouge passive (PIR)
Contact	Fermé au repos (Normally closed = NC)

8.4.4 Réglages



- Débranchez le détecteur de mouvement avant de l'ouvrir.

Enlevez le couvercle du détecteur de mouvement en tournant légèrement un tournevis inséré entre les deux parties du boîtier

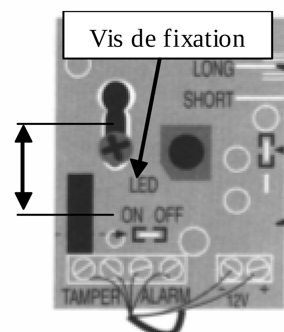
8.4.4.1 Voyant lumineux

Pour désactiver le voyant lumineux, enlevez le cavalier LED, et enfoncez-le juste d'un coté.

8.4.4.2 Nombre de pulses

A l'aide du cavalier PULSE vous pouvez sélectionner au bout de combien de pulses (franchissements des zones infrarouges) un appel est déclenché. Par défaut = 2.

8.4.4.3 Réglage de hauteur



Si le détecteur de mouvement n'est pas monté sur une hauteur de 2.5m, un réglage de la zone de surveillance peut être effectué comme suit:

1. Ouvrir la vis de fixation du circuit imprimé pour modifier sa position:
   ➥ Si la hauteur de montage est au-dessus 2.5m ➥ vers le haut
   ➥ si la hauteur de montage est en dessous 2.5m ➥ vers le bas
2. Refermer la vis de fixation
3. Remettre le couvercle
4. Vérifier la zone de surveillance

9 Programmation spéciale

9.1 Réinitialisation

bébétel® peut être réinitialisé avec ses valeurs par défaut à la sortie de fabrication:

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Appuyer les touches **3** et **#** simultanément sans les relâcher
3. Positionner le commutateur de fonction sur ON
4. Lâcher les touches ➥ un bip sonore est émis
5. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

Remarque:
- Si au point 4 aucun bip sonore n'est audible, répétez les points 1 à 4.

9.2 Répétition d'appels

Vous pouvez programmer le nombre de rappels comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche *****
3. Entrer **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** (***n*** ☞ voir tableau)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<*n*>	Explication
0	**bébétel®** n'appelle qu'une seule fois (valeur par défaut)
1..9	**bébétel®** rappelle au bout du temps d'attente si l'appel n'est pas terminé en appuyant sur la touche 0 de votre téléphone. Le nombre de rappels est limité à ***n***!

Remarque:
- Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des répétitions d'appel, car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois!
- Si le téléphone appelé est occupé, l'appel se répétera après 30 secondes sinon après 2 min.
- Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active.
- Une introduction erronée peut être corrigée comme suit: répéter les points 1 à 7.

9.3 Programmation du nombre de sonneries

Vous pouvez modifier le nombre de sonneries, au bout desquelles **bébétel®** répond à un appel comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche *****
3. Entrer **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** (***n*** ☞ voir tableau)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<*n*>	Explication
2..9	**bébétel®** répond au bout de ***n*** sonneries
10	**bébétel®** ne répond pas aux appels

Remarque:
- Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active.
- Une introduction erronée peut être corrigée en répétant les points 1 à 7.
- La valeur est programmée sur n=2 à la sortie de fabrication.

10 Recherche d'erreurs

La liste suivante permet de remédier à la plupart des dérangements.
Si le problème ne peut pas être résolu après avoir parcouru la liste, nous vous conseillons notre guide de dépannage sur www.bebetel.com ou notre Info-Line ✆ +41 (0)56 648 40 40.

Symptôme	Cause et/ou remède
Le voyant lumineux ne s'allume pas à la mise en marche	Remplacer la pile ☞ 7.7
Trois bips sonores en série à la mise en marche	Pile trop faible ➥ remplacer la pile ☞ 7.7
Six bips sonores en série lors de la mise en marche de **bébétel®** Pas de connexion lors de l'appel de test ➥ pas de signaux audibles après la numérotation	▪ Le **bébétel®** n'est pas relié au réseau téléphonique analogique ▪ La configuration du câble téléphonique ne correspond pas à celle de la prise ▪ La ligne téléphonique est interrompue ▪ Un appareil en parallèle occupe déjà la ligne téléphonique ➥ Brancher le câble téléphonique ➥ Contrôler le câble téléphonique ➥ Effectuer un *appel de contrôle* avec un autre téléphone ➥ Le téléphone portable n'a pas été reconnu, le câble n'est pas connecte, le téléphone n'est pas allumé ➥ Le téléphone portable n'a pas été reconnu. Soit le câble n'est pas connecté, soit le téléphone n'est pas compatible ou n'est pas allumé. (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).
Pas de connexion à l'appel de test ➥ signaux audibles après la numérotation	▪ La programmation du numéro d'appel est erronée ▪ Le correspondant ne prend pas l'appel
Pas d'accès lors de l'accès à distance ➥ la connexion est coupée après l'entrée du code PIN avec deux bips sonores	▪ L'entrée du code PIN était erronée ➥ entrer à nouveau le code ▪ L'appareil téléphonique utilisé n'émet pas de *commandes à numérotation par fréquences vocales*
Pas d'accès lors de l'accès à distance, la connexion est coupée en utilisation MOBILE	▪ Le volume du téléphone portable est incorrect ➥ Ajustez le volume du téléphone portable connecté a un niveau moyen. ℹ **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).
Le mode de fonctionnement de **bébétel®** ne peut pas être modifié à distance	▪ L'appareil téléphonique utilisé n'est pas compatible pour la *commande à numérotation par fréquences vocales* ou n'est pas réglé en correspondance ➥ par ex. commande par impulsions où téléphone ISDN Utilisation mobile Le volume du téléphone portable est incorrect ➥ Ajustez le volume du téléphone portable connecté a un niveau moyen. ℹ **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

10.1 Surveillance acoustique

➥ **Après la mise en route, bébétel® reste inactif pendant deux minutes pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer un appel. Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer sur la touche 9 pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.**

Symptôme	Cause et/ou remède
L'appel dû au bruit n'est pas déclenché	▪ Lors de la mise en marche de l'appareil ou à la suite d'un appel, le *mode de surveillance* de l'appareil sera seulement réactivé après une période d'attente de deux minutes ☞ 6.3 ➥ le voyant lumineux est allumé vert en continu pendant ce temps. ▪ L'appel se fait avec plus ou moins de retard, selon la position du commutateur de sensibilité. Tout dépassement du niveau de bruit est signalé par le voyant lumineux qui s'allume ☞ 6.6.1.

10.2 Détecteur de mouvement (COMBI)

Symptôme	Cause et/ou remède
Le voyant du détecteur de mouvement s'allume mais il n'y a pas d'appels	▪ La *période d'attente* à la mise sous tension et entre deux appels n'est pas encore écoulée ▪ Le détecteur de mouvement a été désactivé temporairement
Le voyant est configuré, mais il ne s'allume pas	▪ Cela fait moins de deux minutes que l'alimentation est branchée (phase de démarrage du détecteur de mouvement) ▪ Le détecteur de mouvement n'est pas alimenté (➥ vérifiez câbles, adaptateur secteur, adaptateur double)
Appel avec trois bips sonores sans mouvement (le voyant ne s'allume pas)	▪ Le détecteur de mouvement n'est pas alimenté (➥ vérifiez câbles, adaptateur secteur, adaptateur double) ▪ Le détecteur de mouvement a été branché ou débranché après la mise en route. Si celui-ci est branché après la mise en marche ou débranché pendant la surveillance, un appel est effectué.
Appel avec trois bips sonores répétitifs malgré désactivation temporaire du détecteur de mouvement	▪ L'alimentation du **bébétel®** a été coupée ▪ Le commutateur de fonction a été déplacé sur OFF ou PROG temporairement

11 Garantie

Chère cliente, cher client,

Chaque **bébétel®** est fabriqué et testé en Suisse selon les normes de qualité les plus sévères. Dans le cas où vous auriez malgré tout une raison de n'être pas satisfait(e), Leitronic AG vous assure une garantie de deux ans (pièces et main d'œuvre) à partir de la date d'achat.

La garantie ne s'applique que si l'appareil est utilisé conformément au manuel d'utilisation.

La garantie n'est pas accordée dans les cas suivants:

- si aucun original de facture ou aucune quittance de paiement n'est disponible, comprenant la date d'achat et le nom du vendeur ainsi que le numéro de série complet.
- si des modifications, de quelque nature qu'elles ce soient, ont été effectuées aux documents mentionnés précédemment ou si ceux-ci sont rendus illisibles.
- si le numéro de série de l'appareil a été modifié, effacé, enlevé ou rendu illisible d'une autre manière.
- si des réparations, des modifications ou d'autres adaptations de l'appareil ont été effectuées par des personnes ou sociétés sans habilitation correspondante.
- Dégâts occasionnés par une utilisation inadaptée.
- Dégât par influence externe (foudre, eau, feu, etc.).



En cas de problème, nous vous prions de contacter notre Info-Line +41 (0)56 648 40 40 et de consulter notre guide sur www.bebetel.com, avant de nous retourner un appareil: vous pourrez peut-être y trouver la cause du dysfonctionnement !

LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Suisse
Tel. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

12 Spécifications

12.1 Unité d'appel BBT-3 (bébételCLASSIC®)



Tension de service	pile 9 V
Durée de service moyenne (Pile alcaline)	env. 100 heures (dépend entre autre du nombre d'appels pendant le fonctionnement)
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxHxP)
Poids	320 g sans pile
Longueur du câble	8m
Mode de numérotation	DTMF (numérotation par fréquences vocales)
Garantie	2 ans

12.2 Unité d'appel BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)



Alimentation	9..16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché à la fiche **EXT**) Alimentation de secours: pile 9 V (alcaline: durée de vie moyenne env. 100 h)
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxHxP)
Poids	320 g sans pile
Longueur du câble	8 m
Mode de numérotation	DTMF (numérotation par fréquences vocales)
Garantie	2 ans

12.3 Unité d'appel BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)



Alimentation	9..16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché à la fiche **EXT**) Alimentation de secours: pile 9 V (alcaline: durée de vie moyenne env. 100 h)
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxHxP)
Poids	320 g sans pile
Longueur du câble	8 m Câble de connexion mobile ☞ 1.3
Mode de numérotation	DTMF (numérotation par fréquences vocales)
Garantie	2 ans

12.4 Adaptateur secteur BBT-DC12V-F



Tension primaire	230V+-10%/ 50Hz
Tension secondaire	12 VDC 6 VA
Normes de sécurité:	EN60950 (ICE 950)
Dimensions	62 x 51 x 79 mm (HxLxP)
Poids	320 g
Longueur du câble	3 m
Garantie	2 ans

12.5 Détecteur de mouvement BBT-PIR-F



Alimentation	9..16 VDC (par adaptateur secteur)
Dimensions	107 x 58 x 39 mm (HxLxP) sans fixation
Poids	75 g
Longueur du câble	8 m
Principe	Infrarouge passive (PIR)
Contact	Fermé au repos (Normally closed = NC)
Garantie	2 ans

Dans le but de permettre le développement futur du produit et de ses performances, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à tout moment et sans préavis.

13 Index

Table of contents

Dear Customer

Congratulations. You have made a good choice. With **bébétel®** you get a reliable baby phone that supervises your sleeping child, while you are out of the room.

Please read these instructions carefully before installation and pay special attention to the safety notes.

English

1 Introduction

1.1 bébétel®

- Unlike other baby monitoring systems **bébétel®** uses the public telephone network so you can enjoy interference-free monitoring and unrestricted range. All you have to be is close to a telephone set. If you use a mobile phone or pager you can also benefit from unequalled range.
- In case of an alarm you are not only able to listen into the monitored room but also to talk to your child if necessary.
- During *operation* you can make a remote dial-in at any time and listen into the monitored room, after you have entered a PIN-code programmable at will. ℹ
- **bébétel®** can also be used as an alarm-system for older children. If your child presses any key during *operation*, a call will be generated. When connection is established you can communicate with your child (hands-free). The child does not have to lift up a handset.
- **bébétel®** is radiation-free when connected to a fixed telephone line (landline).

ℹ **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

1.2 Models

- **bébételCLASSIC®** – to be connected to an analogue telephone line. Power supply by 9V battery only.
- **bébételEXTRA®** - to be connected to an analogue telephone line. Power supply either by a 9V battery or 230V.
- **bébételMOBILE®** - to be connected to an analogue telephone line or if no landline is available, it can be connected to a compatible mobile phone. Power supply either by a 9V battery or 230V.
- **Option COMBI®** - when a motion-detector is connected to the **bébételEXTRA®** or to the **bébételMOBILE®** it is referred to as **COMBI®.** Any movement in the monitored room will generate a call to your telephone. Power supply **only** by 230V.

1.3 Mobile phones that can be connected to the bébételMOBILE®

Brand	**Mobile Model**	**Cable**	**Listen to child**	**Speak with child**
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI	☺	☺
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25	☺	☺
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55	☺	✘ ℹ
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5	☺	✘ ℹ
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3	☺	✘ ℹ

☞ Please check complete and updated list on www.bebetel.com/mobiles

ℹ **Reduced functionality with mobile telephones that do NOT allow two-way communication („Speak with child").**

a) You can still listen to your child but you cannot talk back (even in case of a test call).

b) No reaction on touch tone commands ☞ 6.7.

c) You cannot hear repeated beeps ☞ 6.7.2.

d) Limitation for *remote dial-in* ☞ 6.9.1.

2 Safety instructions

2.1 General safety notes

- **bébétel® is only intended to be an aid and does in no way replace a personal surveillance.**
- It is important that you always remain at a distance from your child that allows you to attend your child immediately if necessary.
- Check the operability and the correct phone number each time before use by *test call*.
- Regularly call **bébétel®** to ensure the telephone connection.
- The person in charge has to be readily available:
  - ➥ **Do not pass phone calls on the receiving phone**
  - ➥ **The call must not be answered by an answering machine or similar equipment**
  - ➥ **Ensure that you have a good reception on your mobile phone and that it remains within range if you change location**
  - ➥ **Ensure that your mobile phone is fully charged**
  - ➥ **Ensure that loud noises do not prevent you from hearing the ringer**
- Leitronic does not guarantee the function of your mobile phone or of the telephone connection.
- Make sure that **bébétel®** and connecting cables are out of reach of the child.
- Do not cover the **bébétel®**.

2.2 Telephone network

- **bébétel®** must be connected to an analogue telephone line. For the use with ISDN/Internet telephone VoIP ☞ 7.1.
- The voltage of this network (TVN=Telecommunication Network Voltage) is defined in directive EN41003. It is a telecommunication circuit that should not be touched.
- When using **bébételMOBILE®** it is preferable to use the fixed landline instead of the mobile-phone connection.
- **bébétel®** must be connected to the telephone line with a country specific telephone-plug.
- **bébétel®** can be used in configuration with an approved pre-connected terminal equipment.

2.3 Technical notes

- A 9 V-battery is located on the rear side of the device.
- Replace the 9 V-battery as soon as the acoustic warning (three beeps) is generated when **bébétel®** is switched on. Disconnect the telephone cord before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!
- Unit **bébételEXTRA®** and **bébételMOBILE®** can be powered by an AC-adapter. The battery is only used for backup during mains failure.
- Do not open the device.
- Do not bring the device into contact with water.
- **bébétel®** is designed to monitor noises of your child. Only with installed motion detector (**COMBI®**) a call will also be triggered if your child tries to leave the room without making any noise.

3 Set view/Function elements



1 **Battery compartment for 9 V-battery**
Compartment is located on the rear side of the alarm unit. Battery replacement ☞ 7.7.

2 **Keypad**
The keypad is used for programming ☞ 5 and during operation ☞ 6.

bébétel®-keys are marked with **1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #** in the coming sections.

Keys of the answering telephone are marked white: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

3 **Loudspeaker**
The loudspeaker is activated during *test call* and can be switched on during a telephone call if you want to talk to your child.

4 **Microphone**
Registers the noise level in the room.

5 **Indicator LED**

Green	*Waiting period* ☞ 6.3
Green blinking	*Monitoring mode* ☞ 6.5
Orange	*Connection mode* ☞ 6.7

6 **Sensitivity switch**
☞ 6.6.1

HIGH	High sensitivity
MED	Medium sensitivity
LOW	Low sensitivity

7 **Function switch**

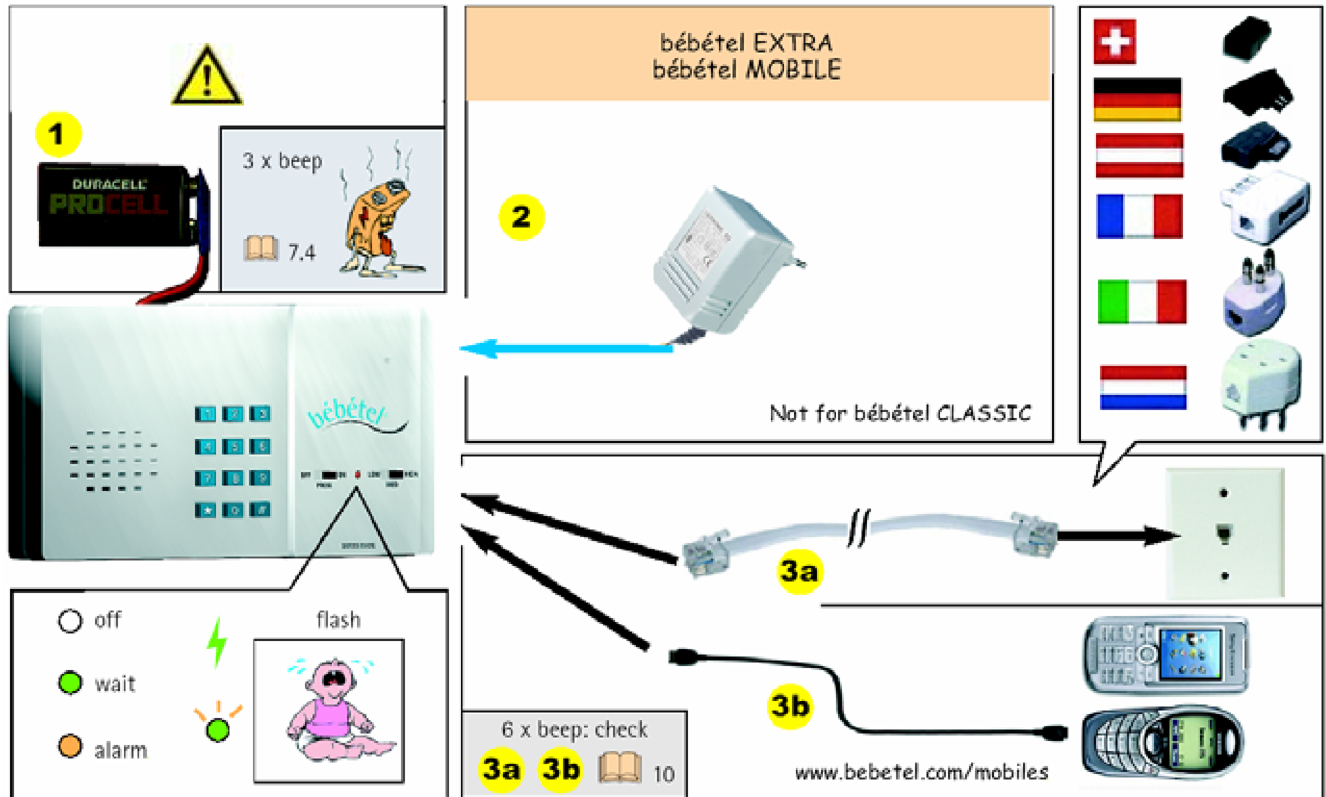
OFF	Device is turned off
PROG	Telephone number and/or access-code (PIN-code) can be entered
ON	Device is in *operation mode*

8 **EXT-jack (bébételEXTRA®/bébételMOBILE® only)**
You can either connect a power-supply directly to this port or use a TWIN-adapter to connect the power-supply together with the motion sensor ☞ 4.2

9 **✆-LINE Telephone jack**
Plug in **either** landline-telephone cord **or** mobile-connection cable (**bébételMOBILE**® only) ☞ 4.

4 Installation

4.1 CLASSIC®/EXTRA®/MOBILE® (Without motion detector)



1. Insert 9 V battery into compartment on rear side of device



Note: Disconnect the telephone-line before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!

2. Plug the AC-adapter into mains socket and then into the 8 **EXT-jack** of alarm unit (not for **bébételCLASSIC®**).
3. Connect telephone line to 9 ✆**-LINE jack**:



Plug-in either the landline telephone cord 3a or your mobile connection cord 3b, never both cords at the same time.

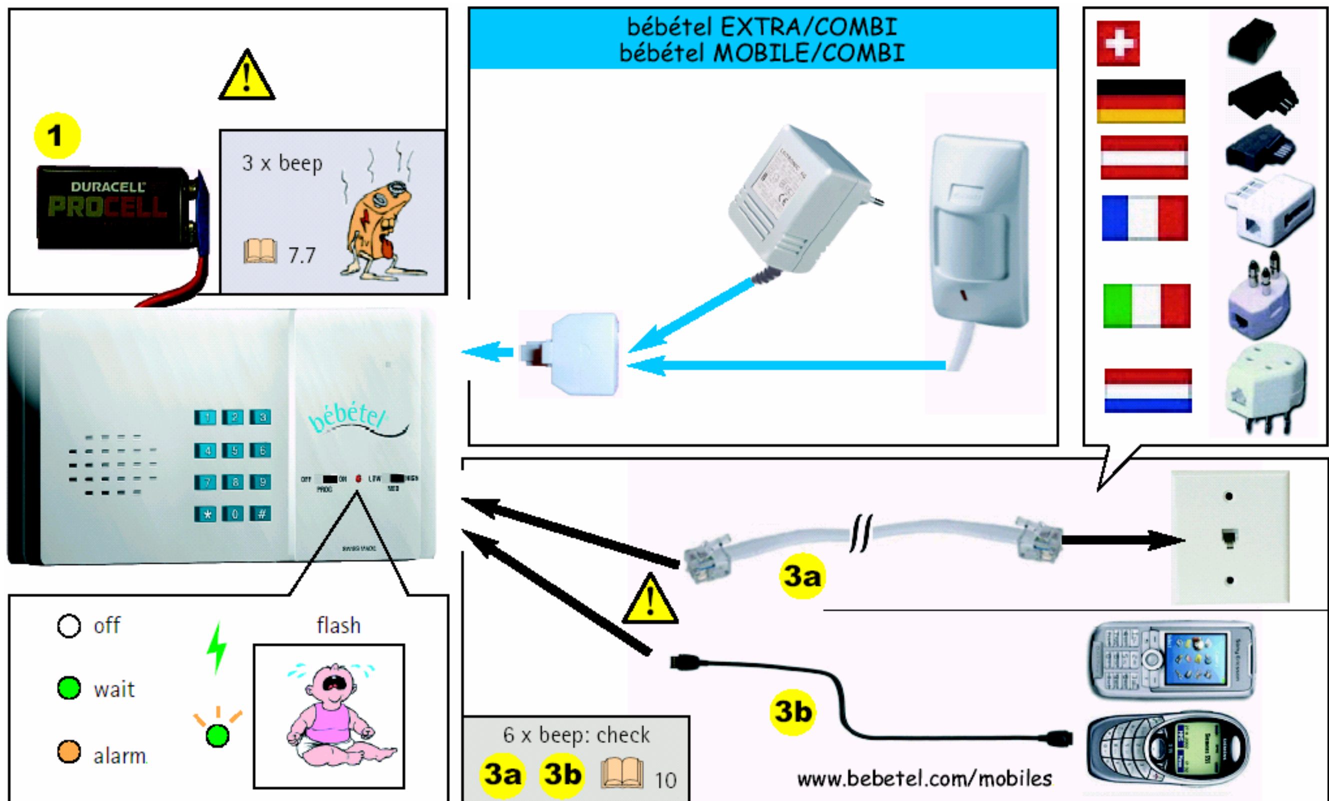
3a) Land line mode: (all models): Plug enclosed cord into ✆**-LINE-jack** and into the wall outlet:
- UK: Using the delivered cord.
- US/Spain/Portugal: using RJ11-cord directly.
- Other: using country specific telephone adapter ☞ 8.2

3b) Mobile mode with **bébételMOBILE®** only: Connect mobile phone using the appropriated connection cable ☞ 1.3. To avoid waking up your child switch the mobile to silent mode.

4. Set function switch to PROG and enter desired telephone number using keypad
5. Set sensitivity switch to the desired level (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1
6. Set function switch to ON ➥ **bébétel®** is now ready

➥ **After power on bébétel® remains inactive for a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call. If you want to skip this period immediately: Press key 9 to activate *monitoring mode*, and test response sensitivity.**

4.2 COMBI® extension (With motion detector)



To receive a call even if the child leaves the room without making any noise, you can connect a motion detector. Connect the motion detector to 8 EXT-jack together with the AC-adapter using the TWIN-adapter (**bébételEXTRA**®/ **bébételMOBILE**® only).

Direct the motion detector so that it monitors only the exit of the room. ☞ 8.4

4.2.1 Safety instructions

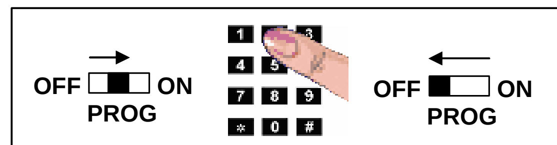
- **The function switch must be set to OFF and telephone-cord must be disconnected before wiring of AC-adapter or motion detector can be carried out.**
- **Only connect bébétel®-accessories like AC-adapter and/or motion detector to the EXT-Jack.**
- **Connect telephone-cord only to ✆-LINE-jack of the alarm unit, never to the EXT-Jack.**

4.2.2 Activation of motion detector

Wait at least two minutes after applying power to let the motion detector stabilise. Walk through the entire area you want to be monitored and observe the red light on the motion sensor to ensure full coverage. Adjust swivel if necessary.

5 Programming

5.1 Program the telephone number

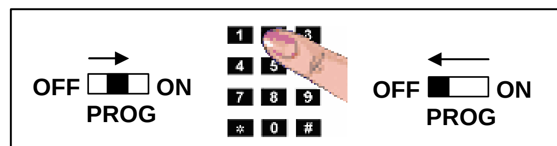


1. Set function switch to PROG
2. Enter the telephone number where you can be reached
   Each keystroke will be acknowledged by a beep.
   (24 digits at most)
3. Set function switch to OFF

Note:

- The telephone number remains stored even when **bébétel®** is switched off.
- Key # introduces a dialling delay of 5 seconds between two digits:
  e.g. when you are at a hotel and you need to dial a number, often 0 or 9, in order to get an external line. Then a delay must be added after first digit (first digit + # + telephone number). Example: 0#021 234 56 78.
- If you use **bébétel®** abroad, you have to add the country-code to the telephone number: 0044 for [UK flag], 0041 for [Swiss flag], 0047 for [Norwegian flag]. Example if you are at a hotel abroad: 0#0044 21 234 56 78.
- If your private exchange uses a flash-pulse to start an internal call you can program as follows: 2 + # followed by internal telephone number. Example if you want to call extension "99": 2#99.
- The key * makes **bébétel®** hang up after 5 seconds.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 3.

5.2 Program a PIN-code



1. Set function switch to PROG
2. Press key #
3. Enter PIN-code (4 to 7 digits)
4. Press key #
5. Enter PIN-code once again for confirmation
6. Press key #
7. Set function switch to OFF

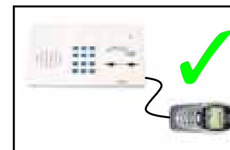
Note:

- The PIN-code remains stored even when **bébétel®** is switched off. If PIN-code is re-entered correctly there is an acknowledgement beep at the end of input. Wrong re-entering of PIN-code will provoke two beeps. PIN-code will then not be stored so the old PIN-code remains active.
- PIN-code must consist of min. 4 and max. 7 digits.
- Factory setting of PIN-code is 9797. We recommend programming a personal PIN-code for safety reasons.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

6 Operation

6.1 Preparation

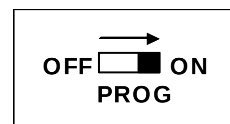




If you want to monitor a sleeping baby please place **bébétel®** about 1m to 2m from your baby

Note:
- To avoid false alarms close windows and diminish other noise sources.
- Do not place your mobile on top of the **bébételMOBILE®** to avoid interference.
- Monitor two rooms ☞ 7.4.

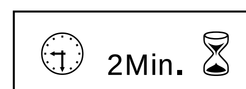
6.2 Self test at power on



When **bébétel®** is switched to ON it checks battery state and telephone-line condition. If one of these tests fails the user will be informed by beeps as follows:

3 beeps: Battery is low ☞ 7.7
6 beeps: Land line mode: Idle tone not detected ☞ 10
Mobile mode: Mobile phone not detected ☞ 1.3

6.3 Waiting period



During the *waiting period* the indicator LED is green.

6.3.1 after power on

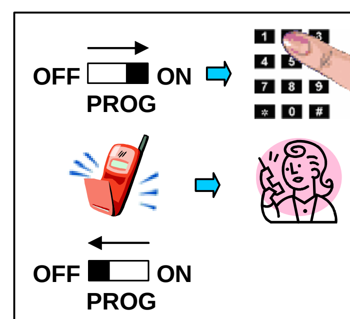
bébétel® remains inactive for a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call.

➥ **If you want to skip this period, press Key 9 to activate *monitoring mode*, for example to test the response sensitivity.**

6.3.2 after a successful call

bébétel® remains inactive for a *waiting period* of two minutes to avoid frequent calls.

6.4 Test call (=direct call)



In order to check that the telephone number has been entered correctly, you should perform a test call:

1. Press any key
   ➥ The colour of the indicator LED changes to orange during any *connection*
2. Wait until *connection* is established and speak
3. Terminate *connection* by pressing 0 or switch to off.

Note:
- An older child can call you by pressing any key. You can then talk to one another. i
- After ten minutes the *connection* will automatically be disconnected. You can hang up by pressing key 0 or stay connected by pressing 3 on your telephone.

6.4.1 Adjust hands-free volume i

During *voice connection* you can increase volume by pressing key # or decrease by pressing key *. Level can be adjusted (spanning ten sound levels) and remains stored.

i **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Monitoring mode

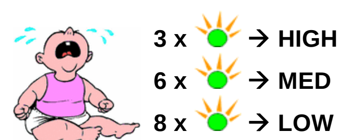
After the *waiting period* **bébétel®** switches to *monitoring mode*. In this mode, the indicator LED flashes green every four seconds and lights up when the noise level exceeds the level given by the sensitivity switch.

English

6.6 Telephone call

6.6.1 Call due to noise

Position	Information
HIGH	High sensitivity ➥ call after approx. 3 noises
MED	Medium sensitivity ➥ call after approx. 6 noises
LOW	Low sensitivity ➥ call after approx. 8 noises



If during *monitoring mode* noise level is exceeded several times, **bébétel®** will dial programmed telephone number. You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ☞ 6.7.2.

6.6.2 Call due to motion detector activity

If **bébétel®** is used with motion detector (**COMBI®**) a call is triggered during *monitoring mode*

- ➥ if a motion is detected
- ➥ if there is a mains power failure
- ➥ if the motion detector is connected or disconnected during operation

You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ☞ 6.7.2.

6.7 Connection

The colour of the indicator LED changes to orange during telephone connection.

You can change the mode using keys of your handset (must be *touch tone commands* compatible!) ℹ

Key	➥ **bébétel® confirm with one beep**
0	Disconnection/*Call acknowledgment*
1	Switch between *listening-in* and *voice connection*
3	Restart connection timer for two minutes and deactivate beeps
7	Deactivate the motion detector
9	Activate the motion detector

6.7.1 Time-out

There is a timer running during *listening-in* and *voice connection* mode. *Connection* is kept up for two minutes in case of a *telephone call*, and ten minutes in case of *test call (=direct call)*. Ten seconds before disconnection you will hear four beeps in your handset. You can restart timer by pressing 3 on your telephone. ℹ

6.7.2 Listening-in connection

Listening-in connection will be established in case of a call due to noise- or motion- activity. The cause of the telephone call will be signalled with repeated beeps (every 5 seconds) as follows: ℹ

Number	Cause of telephone call
1	Activation by noise
2	Activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	*Connection time-out*

6.7.3 Voice connection ℹ

Voice connection will be established automatically during *test call* or by pressing 1 on your telephone during *listening-in connection*. During this mode **bébétel®** loudspeaker is activated and you can communicate with your child.



***Voice connection* must always be disconnected by pressing 0 on your telephone. Otherwise your child will be disturbed by a busy tone for a while.**

ℹ **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Call repetition/Call acknowledgement

A call can be repeated until it is acknowledged by pressing **0** on your telephone. *Call repetitions* are programmed ☞ 9.2.

Note:

- If one calls repeatedly an answering machine exceeding costs can be generated.
- You risk to disturb someone if you have programmed a wrong telephone number.
- **bébétel®** calls you again, if your child still cries after the *waiting period* of two minutes.
- If you use the motion detector we recommend setting *call repetitions* because it is possible that the child crosses the monitored section once only!

6.9 Remote dial-in

To verify you can call the telephone number where **bébétel®** is connected. After two rings **bébétel®** will answer your call and send a beep. Enter your PIN-code within 15 seconds using a *touch tone* telephone to monitor the room ☞ 6.7.2.

Note:

- In case of a wrong PIN-code **bébétel®** will disconnect after emitting two beep ➥ call again and enter correct PIN-code.
- Factory setting of PIN-code is 9797. We recommend programming a personal PIN-code for safety reasons ☞ 5.2.
- If the telephone is not able to send *touch tone commands* ☞ 7.5, remote dial-in is not possible.
- To turn off dialling-in ☞ 9.3.

6.9.1 Limited mobile use

If the connected mobile phone does not support *speak with child*-mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles) you can listen into the room for 15 seconds before the connection will be terminated.

bébételMOBILE®: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

7 Frequently asked questions

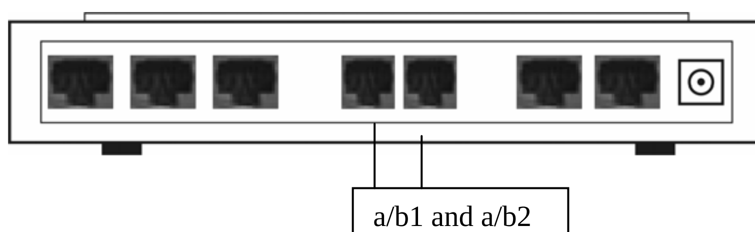
On our homepage www.bebetel.com you will find:

- Trouble shooting.
- User manual in different foreign languages.

7.1 Connection to ISDN or Internet telephony VoIP

bébétel® is designed to connect to the analogue telephone line, but can be used with ISDN or an analogue VoIP-terminal. Connect **bébétel®** the same way as you would connect a fax.

bébétel® has to be connected to one of the analogue ports (a/b1) or (a/b2).



a/b1 and a/b2:
Port for analogue terminal equipment:

- **bébétel®**
- Fax
- answering machine

Note:

- ISDN: We recommend selecting a subscriber number (MSN) for the **bébétel®** other than the main-number. ☞ manual of your adaptor
- Voice over Internet protocol (VoIP): In case of mains power failure or internet breakdown there will be no telephone connection.
- If your private exchange does not support an analogue connection you probably can connect it to an analogue port of your terminal equipment (modem, telephone) or you have to buy an interface converter.

7.2 Connection fee due to telephone call

bébétel® only starts a call if an alarm condition is detected. Please note that you will incur costs for calls to your mobile or pager. These may vary according to certain factors such as time of day or day of the week and should therefore be confirmed by your individual service provider. **Make sure that rejected calls are not diverted to an answering machine.**

7.3 Use with an answering machine

The factory setting of the monitor means it will answer a call after two rings. The caller then has 15 seconds in which to enter their PIN-code. If the PIN-code is wrong, or is not entered on time, **bébétel®** hangs up. If you want to use **bébétel®** together with an answering machine you have to adapt the number of rings for both units (**bébétel®** and answering machine). To program the number of rings for **bébétel®** ☞ 9.3. For your answering machine please consult relevant manufacturer's instructions. If you adapt both units for the same number of rings, you can dial in and enter PIN-Code within 15 seconds to monitor the room. A caller who does not enter PIN-Code within 15 seconds will only hear the spoken message of your answering machine and will not know that the monitor has automatically disconnected due to PIN-code time-out.

7.4 Monitoring two rooms

Because **bébétel®** is very sensitive on position **HIGH** it is possible to monitor two rooms next to each other. You can place the alarm-unit between the two rooms, leaving the doors open! Please check sensitivity by creating some noise activity. We recommend using the additional motion detector monitoring (**COMBI®**) to ensure that the child cannot leave the room unnoticed.

If the two rooms are not close enough you can always use two **bébétel®** in parallel.

7.5 Touch tone commands i

If you want to use **bébétel®** to its full potential, you need a touch tone telephone set at the line, where *telephone call* should be answered. Most of today's telephone sets send touch tone signals also known as DTMF or tone dialling. Older telephone sets use pulse dialling. If you are not sure if your telephone set uses touch tone, you may run the following check: Lift handset and dial any number ➥ if you hear dialling tones you are in possession of a touch tone telephone set. If you hear pulses you might be able to program your telephone set for touch tone or you can buy an acoustic coupler. If you do not have any touch tone device you cannot execute *touch tone commands* ☞ 6.7.

i **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

7.6 Signals (beeps)

Beeps from **bébétel®** loudspeaker

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	Wrong re-entering of PIN-code, ringing cycle etc.
3	Battery is low
6	Dial-tone missing

Beeps in called telephone i

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	PIN-code has been entered incorrectly or activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	*Connection time-out* ☞ 6.7.1

i **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Battery check/replacement

If **bébétel®** emits three beeps when switched on battery must be replaced.



Note: Disconnect the telephone-line before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!

1. Set function switch to OFF
2. Open battery compartment and remove old battery
3. Insert new battery and close battery compartment

Note:

- Always use faultless 9 V-batteries.
- Recycle old batteries properly.

7.8 Maintenance

Set function switch to OFF and remove telephone cord. Clean **bébétel®** if necessary with a moistened cloth and dry it afterwards. Note: Do not use cleaning agents or solvent.

English

8 Accessories

Below you will find a list of accessories. More items and detailed information are available on our homepage www.bebetel.com

8.1 Telephone extension cord



If enclosed cord is not long enough you can buy an extension cord.

8.2 Use abroad



bébétel® is approved for European countries (CTR-21) and for USA/Canada (FCC). It can be used worldwide. The only requirement is an analogue phone connection. Please note that there are different telephone-adapters for different countries. We recommend buying a special traveller-adapter-set.

8.3 Smoke detector

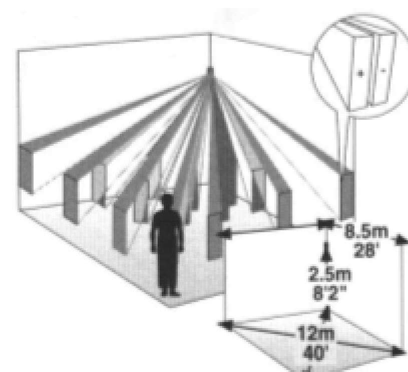


The smoke detector has an integrated alarm siren. It can be installed on the ceiling. The alarm forwarding happens indirectly by the acoustic room monitoring.

- no wiring necessary.
- stand-alone usable.

8.4 PIR-Motion detector BBT-PIR-F (COMBI)

8.4.1 Preliminary considerations



Choose the mounting location after careful consideration of the area to be protected. The motion detector should be located so that an intruder/child will cross the infrared beam pattern. If the child is sleeping within the range, a movement of the child can cause a false alarm. Figure shows the different infrared beam patterns at a typical mounting height of 2.5m.

Note:

- Do not mount detector towards direct sunlight or near to heat sources.
- Do not mount detector behind items like glass or curtains because the infrared-beam cannot penetrate them.
- Keep away pets like cats or dogs from the protected area.

8.4.2 Connection

Plug the cable of the motion detector to the 8 **EXT** connector of the **bébétel®** using the twin adaptor. The motion detector is powered by the AC-adaptor.

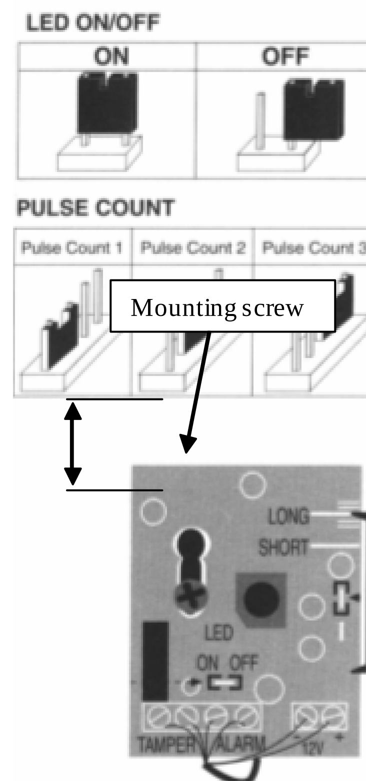
Note:

- A call will be triggered if you connect or disconnect the motion detector during operation.

8.4.3 Specification

Supply voltage	9..16 VDC
Dimension	107 x 58 x 39 mm (LxWxD) without swivel
Weight	75 g
Cable length	8 m
Detection type	passive infrared (PIR)
Alarm contact	normally closed

8.4.4 Adjustment



- Disconnect the motion detector before opening.

Remove the front cover by twisting a flat screwdriver in the slot between the cover and the base at the bottom of the motion detector.

8.4.4.1 WALK-test

To disable LED indication, remove the LED jumper and place it on one pin only. To activate LED indication, place LED jumper over both pins.

8.4.4.2 Pulse count

You can set PULSE jumper at position 1,2 or 3 corresponding to the desired pulse count before a call will be triggered. Default = 2.

8.4.4.3 Mounting height

If motion detector is not mounted at 2.5m you can adjust like this:

1. Loosen the PC-Board holding screw. Slide the PC-Board so that the plastic pointer on the right side is positioned at the appropriate scale position.
   - ➥ for higher than 2.5m ➥ slide PC-Board up
   - ➥ for lower than 2.5m ➥ slide PC-Board down
2. Tighten the PC-Board holding screw
3. Mount front cover
4. Walk through the protected area and observe the LED to ensure full coverage

9 Special programming

9.1 Factory settings

bébétel® can be reset to default values as follows:

1. Set function switch to position OFF
2. **Keep 3 and # pressed simultaneously**
3. Set function switch to ON
4. Release keys ➥ acknowledgement by a beep
5. Set function switch to OFF

Note:
- If there is no beep at step 4, repeat steps 1 to 4.

9.2 Call repetitions

If you want to program *call repetitions* you can proceed as follows:

1. Set function switch to PROG
2. Press *
3. Enter 9 7 1 3 5 3 <n> ***(n ➥ see table below)***
4. Press #
5. Enter 9 7 1 3 5 3 <n> once again for confirmation
6. Press #
7. Set function switch to OFF

<*n*>	**Comment**
0	**bébétel®** just dials once for each condition (default value)
1..9	**bébétel®** re-dials after the *waiting period* if a call was not acknowledged by pressing 0 on your telephone. The number of *call repetitions* is limited to the value of ***n***!

Note:

- If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect number will not be stored so the former value remains active.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

9.3 Auto answer

If you want to change the number of rings prior to answer, you can proceed as follows:

1. Set function switch to PROG
2. Press *
3. Enter 9 7 1 3 4 7 <n> ***(n ➥ see table below)***
4. Press #
5. Enter 9 7 1 3 4 7 <n> once again for confirmation
6. Press #
7. Set function switch to OFF

<*n*>	**Comment**
2..9	**bébétel®** answers call after ***n*** rings
10	**bébétel®** does not answer any incoming call

Note:

- If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect numbers will not be stored so the former value remains active.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.
- Default value is 2 rings.

10 Trouble shooting

You can clear most faults checking the following list. If a problem cannot be resolved please check our interactive error handling on our homepage www.bebetel.com or contact Info-✆ +41 (0)56 648 40 40.

Problem	**Cause and/or remedy**
The indicator LED does not shine when switched on	Replace battery ☞ 7.7
Three beeps when switched on	Battery is low ➥ replace it ☞ 7.7
Six beeps when switched on No *connection* with *test call* ➥ dial tone not present	▪ **bébétel®** is not connected to an analogue telephone line ▪ Pin compatibility error (telephone cord <-> telephone line) ▪ Telephone network is down ▪ Line is busy because a parallel telephone set is in use ➥ plug in telephone cord ➥ check telephone cord ➥ make a call with another telephone set ➥ Mobile phone is not detected, not connected or not compatible with **bébételMOBILE®** (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles)
No *connection* with *test call* ➥ dial tone present	▪ Telephone number has been wrong ▪ Called subscriber does not accept call
No access using dialling-in functionality ➥ call will be disconnected after PIN-code input together with two beeps	▪ Wrong PIN-code has been entered ➥ re-program PIN-code ▪ Used telephone set does not support touch tone or is in the wrong mode
No access using dialling-in functionality in **mobile use**:	▪ Volume incorrect ➥ adjust connected mobile phone to medium volume **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).
Mode cannot be changed using *touch tone commands*	▪ Used telephone set does not support touch tone or is in the wrong mode ➥ for instance pulse-dialling or an ISDN-telephone ▪ Mobile use: Volume incorrect ➥ adjust connected mobile phone to medium volume **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the ***speak with child*** -mode (☞ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

10.1 Monitoring on noise

Problem	Cause and/or remedy
No activation	▪ After power on **bébétel®** remains inactive for a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call. If you want to skip this period you can proceed as follow: Press key **9** and you directly change to *monitoring mode*, where you can test response sensitivity ☞ 6.3. ▪ A call will be triggered depending on position of sensitivity switch. As long as noise level is exceeded the indication LED shines ☞ 6.6.1.

10.2 Motion detector (COMBI)

Problem	Cause and/or remedy
WALK-test LED is on, but **bébétel®** does not call	▪ Alarm unit is still in the inactive *waiting period* after being switched on or after a call ▪ Motion detector is temporarily deactivated
WALK-test LED has been turned on, but is not light up	▪ No voltage supplied to motion detector (➥ check cable, TWIN-adapter, AC-adapter and mains) ▪ Voltage supply has not yet lasted for two minutes (warm up time of motion detector)
Call with three beeps without prior movement (WALK-test LED has been off all the time)	▪ No voltage supplied to motion detector (➥ check cable, TWIN-adapter, AC-adapter and mains) ▪ Motion detector has been connected or disconnected after the alarm unit had been switched on
Call with two or three beeps was triggered although the motion detector was temporarily deactivated	▪ Voltage supply of motion detector interrupted ▪ Function switch has been shifted to OFF or PROG after deactivation.

11 Warranty

Dear Customer

Each **bébétel®** is manufactured and tested according to stringent quality rules. If you have any claim, Leitronic AG will guarantee additional to warranty against your vendor, to repair device without any labour or material costs, for 2 years after date of purchase. Warranty is only given if **bébétel®** has been handled according to the above instructions. Warranty will not be given under the following circumstances:

- If there is no invoice or receipt with date of purchase, vendor’s name and serial-No.
- These documents have been changed or modified.
- If serial-No on type label has been changed, cleared, removed or modified in any way.
- If any repair, modification or other adaptation has been carried out by unauthorised persons or companies.
- Damage due to tampering with device.
- Damage due to external influence (Lightening, water, fire..).



Please contact us before returning a device on our INFO-Line +41 (0)56 648 40 40 or check our interactive troubleshooting pages on: www.bebetel.com. Defected units are very rare!

LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland Tel +41 (0)56 648 40 40 www.leitronic.ch

12 Specification

12.1 Alarm unit BBT-3 (bébételCLASSIC®)

Supply voltage	9 V-battery
Typical duration of duty	approx. 100 hour for alkaline (depending on number of *telephone calls* during use)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



12.2 Alarm unit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at **EXT**-jack) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 100 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



12.3 Alarm unit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at **EXT**-jack) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 100 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m Mobile connection cord ☞ 1.3
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



12.4 AC-adapter BBT-DC12V-F

Primary voltage	230V+-10%/ 50Hz
Secondary voltage	12 VDC 6 VA
Safety label	EN60950 (ICE 950)
Dimension	62 x 51 x 79 mm (LxWxH)
Weight	320 g
Cable length	3 m
Warranty	2 years



12.5 PIR motion detector BBT-PIR-F

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter)
Dimension	107 x 58 x 39 mm (LxWxD) without swivel
Weight	75 g
Cable length	8 m
Detection type	passive infrared (PIR)
Alarm contact	normally closed
Warranty	2 years



Changes to product and performance can be made at any time without announcement.

13 Index

English
"This equipment has been approved to [Council Decision 98/482/EC - "CTR 21"] for pan-European single terminal connection to the Public Switched telephone Network (PSTN). However, due to differences between the individual PSTNs provided in different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN termination point. In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance"

bébétel® - The baby phone through the telephone
EasyAlarm® - The multi-purpose alarm telephone

Deutsch
"Dieses Gerät wurde gemäss der Entscheidung 98/482/EG des Rates europaweit zur Anschaltung als einzelne Endeinrichtung an das öffentliche Fernsprechnetz zugelassen. Aufgrund der zwischen den öffentlichen Fernsprechnetzen verschiedener Staaten bestehenden Unterschiede stellt diese Zulassung an sich jedoch keine unbedingte Gewähr für einen erfolgreichen Betrieb des Geräts an jedem Netzabschlusspunkt dar. Falls beim Betrieb Probleme auftreten, sollten Sie sich zunächst an Ihren Fachhändler wenden."

bébétel® - Das Baby-Phone per Telefon
EasyAlarm® - Das universelle Alarmtelefon

Français
"Cet équipement a reçu l'agrément, conformément à la décision 482/98/CE du Conseil, concernant la connexion paneuropéenne de terminal unique aux réseaux téléphoniques publics commutés (RTPC). Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison du réseau RTPC. En cas de problème, vous devez contacter en premier lieu votre fournisseur."

bébétel® - Le baby-phone par téléphone
EasyAlarm® - Le téléphone d'alarme universel

Italiano
"La presente apparecchiatura terminale è stata approvata in conformità della decisione 98/482/CE del Consiglio per la connessione paneuropea come terminale singolo ad una rete analogica PSTN. A causa delle differenze tra le reti dei differenti paesi, l'approvazione non garantisce però di per sé il funzionamento corretto in tutti i punti di terminazione di rete PSTN. In caso di problemi contattare in primo luogo il fornitore del prodotto."

bébétel® - La baby-phone che funziona con il telefono!
EasyAlarm® - Il telefono multi-purpose dell'allarme

Español
"Este equipo ha sido homologado de conformidad con la Decisión 98/482/CE del Consejo para la conexión paneuropea de un terminal simple a la red telefónica pública conmutada (RTPC). No obstante, a la vista de las diferencias que existen entre las RTPC que se ofrecen en diferentes países, la homologación no constituye por sí sola una garantía incondicional de funcionamiento satisfactorio en todos los puntos de terminación de la red de una RTPC. En caso de surgir algún problema, procede ponerse en contacto en primer lugar con el proveedor del equipo."

bébétel® - La niñera a través del teléfono
EasyAlarm® - El teléfono multiusos del alarmar

Nederlandstalig
"Dit apparaat is goedgekeurd volgens Beschikking van de Raad 98/482/EG voor pan-Europese aansluiting van enkelvoudige eindapparatuur op het openbare geschakelde telefoonnetwerk (PSTN). Gezien de verschillen tussen de individuele PSTN's in de verschillende landen, biedt deze goedkeuring op zichzelf geen onvoorwaardelijke garantie voor een succesvolle werking op elk PSTN-netwerkaansluitpunt."

bébétel® - De baby (tele) foon
EasyAlarm® - The multi-purpose alarm telephone